

LETO XXXVII. Številka 44 Cena 7.— šil. (15 din)

Sreda, 30. oktobra 1985

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt



Štefan Cigoj, doslej predsednik za manjšinska in izseljeniška vprašanja pri SZDL Slovenije, bo v kratkem nastopil službeno mesto jugoslovanskega veleposlanika pri Sv. Sedežu v Rimu. Pred odhodom v Rim je Štefan Cigoj obiskal obe osrednji organizaciji koroških Slovencev. Na sedežu NSKS se mu je predsednik dr. Matevž Grlič zahvalil za delo in mu zaželel obilo uspeha na odgovornem diplomatskem mestu v Vatikanu.

Lep uspeh Slovenske skupnosti na Tržaškem

Bojan Brezigar župan nabrežinske občine

Poteklo je več kot pet mesecev od občinskih volitev, preden so v devinsko-nabrežinski občini izvolili novega župana in občinski odbor. Za župana je bil 21. oktobra izvoljen eden vidnejših predstavnikov Slovenske skupnosti, časnikar Bojan Brezigar. Pomembno občino na Tržaškem bo vodil na čelu koalicije, v kateri so poleg Sloven-

ske skupnosti še predstavniki Socialistične stranke in Krščanske demokracije. Po desetih letih so komunisti ponovno v opoziciji, kar je predvsem posledica dejstva, da se je Socialistična stranka odločila za takšno politično zavzetost, kakršno obstaja na ravni rimske in deželne vlade.

Slovenska skupnost je za vstop v koalicijo stavila več pogojev; predvsem pa je zahtevala, da bo za župana izvoljen njen predstavnik, ker izhaja iz domačega avtohtonega prebivalstva in ker obvlada oba jezika slovenščino in italijanščino. Poleg tega je Slovenska skupnost predlagala za župana kandidata z veliko upravno in politično prakso, saj je bil konec sedemdesetih let odbornik na Tržaški provinci ter je že 15 let v občinski upravi.

Izvolitev Bojana Brezigarja

za župana v Nabrežini je po eni strani zmaga politike sožitja in enakopravnosti obeh narodnostnih komponent v občini, po drugi strani pa lepa afirmacija Slovenske skupnosti, ki je okrepila svoje pozicije že med volilno preizkušnjo v letošnjem maju, na dolgih pogajanjih za sestavo nove koalicije pa si je znala zagotoviti najodgovornejše in najbolj reprezentativno mesto.

Izvolitev njenega vidnega predstavnika za župana pomembne občine na tržaškem bo po našem pozitivno vplivala tudi na splošna prizadevanja Slovencev v Italiji za dosego celovite zakonske zaščite. Bojan Brezigar je star 37 let in je bil zadnja tri leta posebni dopisnik Primorskega dnevnika v Rimu.

Narodni svet koroških Slovencev, Klub slovenskih občinskih odbornikov in Koroška enotna lista so Bojanu Brezigarju čestitali k izvolitvi v devinsko-nabrežinskega župana. Ta izvolitev, tako v čestitki, je pobuda tudi za koroške Slovence, ki zagovarjamo v narodnostnem vprašanju politiko samostojnosti.

Bojan Brezigar je v nastopnem govoru dejal, da hoče biti župan za vse občane.



Slika s tiskovne konference v Concordiji: dr. Petrik, mag. Fillp Warasch, Karel Smolle, dr. Ivo Müller in prof. Szeberenyi.

Misli za svinsvati Vsi sveti — vernih duš dan

Ko razmišljam o prazniku vseh svetnikov in o dnevu vernih duš, nastaja nekje v meni silka. Okvir zanjo je narava v vseh odtenkih, ki jih nudi jesen: tu je veter, ki se igra s porumenelimi listi, tu je sonce, ki nima več poletne moči, pospravljen polja. Tudi, če je deževno vreme, je vtis isti: zemlja je svoje dala in se zdaj vlega k počitku.

V tem okviru je pokopališče — dolge vrste grobov, križev, plošč, napisov in ... tišina. „Tukaj počiva“ ... „tukaj počiva“ ... vsi počivajo tukaj, vseeno, kdo in kakšni so bili prej; od tu naprej so si res vsi enaki.

Pogled mi obvisi na visokem oknu bližnje cerkve, kjer je v

kaj smo počeli z njeno oporo? Koliko sledov tiste življenjske poti je še v nas, ki so jo naši predniki začrtali z žuljavimi rokami in z molitvijo na ustnicah in v srcu? Kdaj smo se zadnjič spomnili tistih dveh vrednot, katerih pečat je nosilo življenje naših očetov — vere v Boga in ljubezni do svojega naroda?

Ravno ti dve vrednoti, ki naj bi bili po mojem mnenju podlaga za življenjsko smer ne samo nas Slovencev, ampak slehernega človeka in naroda, pa so mnogi pustili na razpotju, kjer so se ločili ali od ene, ali od druge, ali pa od obeh.

To seveda ni čuda. Današnji svet nam nudi toliko različnih



steklu upodobljen neki svetnik. Predaleč je, da bi mogel ugotoviti, kateri je, pa me tisti trenutki tudi ne zanima.

Ustavim se pri vprašanju: kdo je pravzaprav svetnik? Zopet pogledam po dolgih vrstah grobov. So sicer nekateri nagrobni kamni mogočnejši, nekateri križi večji in nekateri napisi razkošnejši od drugih, toda pod temi kamni, križi in napisih so samo še strohnjena telesa ali nekaj kosti; nobeden izmed njih ne bo upodobljen na kakšnem cerkvenem oknu ali na kakšnem oltarju. In vendar so med njimi svetniki. So naši dedje, babice, matere, očetje, sorodniki. Obiskujemo njihove grobove ne samo zaradi tega, ker se pač tako spodobi, ampak ker jih spoštujemo. V spominu nanje smo ohranili mnogo dobrega, plemenitega, svetniškega. Dejansko o nekaterih ljudeh rečemo, da so bili svetniške duše. S tem hočemo povedati, da so bili zelo popolni ljudje — pošteni, resnicoljubni, prijazni, zvesti, dobrodušni, ljubeznivi, pravični in pogumni, skratka ljudje, kakršne potrebuje človeška družba, da lahko kot taka preživi.

Brez težav ugotovimo, da je takih ljudi dandanes premalo; toda premalo jih je bilo zmeraj. Nekaj pa mi v tej zvezi vendarle ne da miru. Če smo spoštovali naše pokojne očete in matere in jih še spoštujemo,

in kdovekaj obetajočih življenjskih smeri, da si bo še marsikdo premislil, ali naj vzame s seboj na svojo pot vero v Boga in ljubezen do svojega naroda, saj nas ravno ti dve vrednoti ne samo bogatita in krepi, ampak sta hkrati tudi izziv in včasih breme.

Prej ali slej pa naj bi se vendar vsak človek vprašal, kaj je cilj njegove življenjske poti in njegovega stremljenja in kaj je središče njegovih razmišljanj. Če se počuti odgovornega samo za svoj trebuh, potem se bo Boga spomnil samo v kaki veliki stiski, tega, da zna slovensko, pa samo takrat, ko bo šel nakupovat v Slovenijo.

Oboje se mi zdi oportunistično in neznačajno.

Te dni bomo šli na grobove naših umrlih dragih. Najlepše šopke rož bomo položili tja. Prižgali bomo tudi svečo, morda iz navade, ali pa vendarle v veri, da vse to, kar so pokojni v svojem življenju doživeli, — tudi tisti upi, ki so se jim izjalovili —, niso bili ta zadnje.

Mnogi izmed teh naših pokojnih so svetniki — že zaradi tega, ker so z vso močjo in ljubeznijo orali njivo, katere sadove mi zdaj uživamo.

Ob njihovem prazniku preverimo, kaj in kam orjemo mi, da bodo naše njive rodile dober sad tudi tistim, ki pridejo za nami.

Stanko Olip

Narodne skupnosti imajo na Dunaju svoj center

Prvič v zgodovini Avstrije so se avtohtone narodne skupnosti združile v enotni organizaciji. Ta zgodovinski dogodek se je uresničil v petek, 25. oktobra, v Slovenskem centru na Dunaju, organizacija pa nosi ime „Dunajski center avstrijskih narodnih skupnosti“. Nasilke Centra so organizacije narodnih skupnosti: Narodni svet koroških Slovencev, Hrvatsko kulturno društvo, Gradiščansko-madžarsko kulturno društvo in Manjšinski svet Čehov in Slovakov v Avstriji.

Ta združitev v enotno organizacijo je logična posledica aktivnosti in delavnosti Slovenskega centra. SC je narodnim skupnostim nudil možnost tesnega sodelovanja, dunajski in vseavstrijski javnosti pa potrebne informacije o narodnih skupnostih.

V petek, 25. oktobra, je bil ustanovni občni zbor „Dunajskega centra avstrijskih narodnih skupnosti — Österreichisches Volksgruppenzentrum in Wien“. V kuratorij Centra so bili izvoljeni zastopniki sledečih organizacij: NSKS, Manjšinskega sveta Čehov in Slovakov, Gradiščansko-madžarskega kulturnega društva, Hrvatskega kul-

turnega društva na Gradiščanskem in Dunaju, slovenskih študentov in dunajskih Slovencev, v odbor pa so bili izvoljeni: predsednik: Karel Smolle (NSKS); podpredsednik: dr. Ivo Müller (HKD), prof. Ludwig Szeberenyi (Madžari), dipl. inž. Georg Novacek (Čehi in Slovaki); tajnik: Marjan Pipp, namestnik: Henrik Brazdil (Čehi in Slovaki); blagajnik: dipl. inž. Franc Popotnig (dunajski Slovenci), namestnik: Demeter Karall (Hrvat na Dunaju).

Po občnem zboru so predstavniki narodnih skupnosti priredili v Concordiji tiskovno konferenco, ki je bila dobro obiskana, vodil pa jo je dr.



Od leve proti desni: Jonaš, glavni urednik Videnskih slobodnih listov, M. Pipp, K. Smolle, prof. Szeberenyi, dr. Müller, D. Karall in H. Brazdil

Schneider. Na začetku tiskovne konference, katere geslo je bilo „Nove oblike sodelovanja“, je Karel Smolle nakazal veliko napredovanje narodnih skupnosti do skupne organizacije. Ta napredek se kaže tudi v delovnem načrtu organizacije, saj zaobsega obdelavo pravnih vidikov narodnih skupnosti in sodelovanje z nadregionalnimi kulturnimi organizacijami in s tem v zvezi pripravo večje razstave o narod-

nih skupnostih.

Zastopniki narodnih skupnosti so hudo kritizirali avstrijsko manjšinsko politiko, ki sega od brezbrilnosti do neupoštevanja zakonskih določil. Za Listino narodnih skupnosti, predstavljeno letos vigredi, se nihče ni zmenil.

Zastopnik NSKS Warasch je ugotovil, da se šolstvo kot rdeča nit vleče skozi manjšinsko politiko in da koroški

Sodelavci Slovenskega centra na Dunaju

V teku enega leta so sodelavci SC razvili pestro in široko dejavnost. Karel Smolle skrbi za stalno sodelovanje z ostalimi narodnimi skupnostmi v SC, dr. Štefka Vavti vodi tajništvo centra, Francu Popotnigu so poverjeni gospodarska plat in stiki z avstrijskimi podjetji, arhitekt Walter Ramsdorfer pripravlja sodelavci večjo razstavo o narodnih skupnostih Avstrije, v sodelovanju s profesorji dunajske pravne fakultete je Marjan Pipp poverjen za delovno skupnost „avstrijsko manjšinsko pravo“, ki bo proučila avstrijska in mednarodna pravna določila narodnih skupnosti, jih izdala v posebni zbirki in s pomočjo primerjalne študije na osnovi Mednarodne Listine o narodnih skupnostih in Listine avstrijskih narodnih skupnosti izdelala osnutek temeljnega zakona za avstrijske narodne skupnosti. Kot zastopniki narodnih skupnosti pa sodelujejo v SC Demeter Karall in dr. Ivo Müller (Hrvat), dr. Jan Petrik (Čehi in Slovaki) ter prof. Szeberenyi (Madžari).

Slovinci od skupne šole ne moremo odstopiti. Glede slovensčine v javnih otroških vrtcih pa da vlada prava kompetenčna zmešnjava med zvezo, deželo in občinami.

Predsednik HKD, dr. Ivo Müller je postopanje vlade v zadevi sosvetov označil kot tipično „avstrijsko“: čeprav so Hrvati že marca t. l. imenovali svoje zastopnike v sosvet in s tem ustregli željam vlade, ta

doslej dejansko še nič zadovoljivega ni storila.

Zastopnik Čehov in Slovakov dr. Petrik je prikazal, kako pomanjkljiva in nizka je finančna podpora zvezne vlade: češka šola na Dunaju je močno ogrožena. V imenu Madžarov pa je prof. Szeberenyi dejal, da je asimilacija čim dalj hujša, skupno s Hrvati pa so Madžari edina narodna skupnost Evrope, ki nima primernih višjih šol.

Glavni odbor FUENS zasedal v Belgiji

Minuli teden je zasedal pod vodstvom predsednika rav. dr. Reginalda Vospernika v mestu Eupen v vzhodni Belgiji glavni odbor Federalistične unije evropskih narodnostnih skupin (FUENS). Zastopniki raznih narodnih skupnosti v Evropi — med njimi osr. tajnik Franc Wedenig in Herbert Seher za Narodni svet — so bili hkrati gostje nemške narodne skupnosti, ki živi v vzhodnem predelu Belgije. Osrednji točki obravnave sta bili Kongres narodnosti in sprejem novega člana — Centralnega sveta skupine Sinti in Roma v ZRN.

V debati o poročilih vodilnih funkcionarjev FUENS so zastopniki narodnostnih organizacij ocenili 15. Kongres narodnosti, ki ga je priredila FUENS skupno z dvema drugima ustanovama (AIDLCM in INTEREG), ki se bavita z manjšinsko problematiko, meseca maja t. l. v Ženevi, zelo pozitivno. So bila vendar sprejeta na tem kongresu osnovna načela za pravice evropskih narodnostnih skupin.

Gradivo, ki se je zbralo ob kongresu, naj bi zajela posebna dokumentacija. Ker je kongresna dejavnost glede na povezovanje med narodnostnimi skupinami uveljavljanje skupnih interesov in pravic v evropskem prostoru posebnega pomena, namerava FUENS nadaljevati tradicijo kongresov narod-

nosti s prirejanjem 16. kongresa leta 1987 v Strassbourgu, prihodnje leto pa naj bi bil spet kongres FUENS.

Na zasedanju glavnega odbora je poročala o razvejanju dejavnosti Mladine evropskih narodnostnih skupin tudi njena predsednica Christi Petersen. V obliki pismenega poročila sta opozorila predstavnika gradiščanskih Hrvatov in Madžarov na nezadovoljiv položaj svojih narodnostnih skupin.

Osrednji tajnik NSKS je zbrane seznanil z aktualno diskusijo o dvojezični šoli na Koroškem. Glavni odbor FUENS je potrdil stališče koroških Slovencev in dal prezidiju nalog, naj v primerni obliki izraža podporo temu stališču tudi pri avstrijski vladi.

Podatki o prijavah k dvojezičnemu pouku v šolskem letu 1985/86

Deželni šolski svet nam je poslal „številke otrok v manjšinskem šolstvu v šolskem letu 1985/86.“

Na področju dvojezičnega šolstva obiskuje 5707 šolarjev (lani 5821) 81 ljudskih šol in dve posebni šoli.

Na 67 ljudskih šolah je 1098 šolarjev (lani 1070) ali 19,06% (lani 18,38) prijavljenih k dvojezičnemu pouku. V primerjavi z lanskim letom je to zvišanje števila za 0,68% (lani 0,86%).

Na področju dvojezičnega šolstva obiskuje 246 (lani 187) otrok 18 (lani 12) razredov male šole in 4 (lani 5) predšolskih skupin. Od teh otrok jih je 34 (lani 19) ali 13,82% (lani 10,16%) prijavljenih k dvojezičnemu pouku.

Na 15 (lani 14) od 24 glavnih šol obiskuje 328 (lani 333) šo-

larjev slovenski jezikovni pouk. Od teh jih je 155 (lani 201), prijavljenih po manjšinskošolskem zakonu, 126 (lani 132) učencev obiskuje slovenščino kot tuj jezik, 47 učencev pa je slovenščino izbralo kot prosti predmet.

Od 301 otroka (lani 272) na prvi stopnji prijavljenih k dvojezičnemu pouku, jih 113 = 37,66% (lani 103 = 37,87%) normalno obvlada slovenščino, 87 = 28,66% (lani 62 = 22,79%) slabo, 101 = 33,66% (lani 107 = 39,34%) pa sploh ne.

Enoletno in triletno strokovno šolo za ženske poklice v Št. Petru pri Št. Jakobu obiskuje 86 gojenk (lani 85).

Na srednjih in višjih šolah obiskuje 201 učenc (lani 248)

slovenščino kot prosti predmet ali alternativni obvezni predmet.

Zvezno gimnazijo za Slovence obiskuj 443 (lani 472) dijakov, na nižji stopnji je 246 (259) dijakov.

Vsega skupaj obiskuje na območju dvojezičnega šolstva 2190 (lani 2235) učencev slovenščino oz. se udeležujejo v slovenščini ali v nemščini in slovenščini pouka.

Te podatke so nekateri že imenovali rekordne. Starši da so kljub vsestranskemu pritisku prijavili otroke k dvojezičnemu pouku in se s tem odločili za široko izobrazbo. Bo to vplivalo tudi na odločitve politikov?

Sittersdorf, und kein Ende ...

Gedanken zum

Nationalfeiertag 1985

Wie jüngsten Zeitungsberichten wieder entnommen werden konnte, wird der völlig unnötige und auch unverständliche Volksgruppenkonflikt um VSD Kukovica und die zweisprachige Volksschule Sittersdorf/Žitara vas, weiter in Gang gehalten. Neulich haben zwei Gemeinderäte im Gemeinderat die Forderung erhoben, den Schulleiter zu suspendieren, mußten sich aber belehren lassen, daß der Gemeinderat diesbezüglich völlig unzuständig sei. Dies sollten Gemeinderäte eigentlich selbst wissen! Als „Begründung“ für die Suspendierung des Volksschuldirektors nannten diese Leute die „gesetzeswidrigen“ Aktivitäten des Schulleiters (welche, bitte??) und die Mißachtung „höchlicher“ Gemeinderatsbeschlüsse, womit wohl gemeint sein dürfte, daß VSD Kukovica die entfernten zweisprachigen Innenbezeichnungen zu den verschiedenen Räumlichkeiten im Schulhaus wieder erneuert hatte. Zu dieser mutigen Entschlossenheit darf ihm übrigens gratuliert werden! Denn Mut und Entschlossenheit, man würde es nicht für möglich halten, gehört bei uns halt leider dann noch immer an die erste Stelle gereiht, wie auch das diesbezügliche Sittersdorfer-Gerede und Geschreibe von der „völligen Gleichberechtigung“ der 2. Landessprache im Geltungsbereich (es darf gelacht werden!), durch gesetzte Taten quasi auf die Probe gestellt wird! Da jene zwei Gemeinderäte, nachdem sie mit ihrem Suspendierungsantrag abgeblitzt waren, aber „weitere“ Attacken gegen VSD Kukovica und die Gemeinde ritten“, sei die Frage gestattet, ob also der entstehende Eindruck berechtigt ist, daß es ihnen somit überhaupt nur um das Aufrechterhalten dieses künstlich erzeugten „Volksgruppenproblems“ gehen könnte? Eine weitere Gemeinderätin schlug sogar die Gründung eines „eigenen Elternvereins für Sittersdorf/Žitara vas vor, um so eventuellen Verfehlungen des Schulleiters besser entgegenwirken zu können. „Dazu darf ich gleich empfehlen, diesen Elternverein dann auch unter die „richtige Vereinsfahne zu stellen“, da es in diesem Lande ohnedies nicht ein Erstfall wäre, daß ein Elternverein, wie z. B. auch alle Gesangsvereine des „Sängerbundes“, dem Dachverband KHD (Heimat „dienst“) angehört. Allgemein kann zur Sittersdorfer-Politikkomödie (der wievielte Akt wurde nun in dieser eigentlich bereits gespielt?), bemerkt werden, daß man dort, wie's zumindest den Anschein hat, nicht müde zu werden gedenkt, dem Land, und darüber hinaus ganz Österreich vorzuspielen, was bei uns geschieht und von bestimmten Kreisen dann in Gang gehalten

PISMA BRALCEV

wird, wenn die gerne aufgestellte Behauptung, „die zweite Landessprache und Volksgruppe sei „gleichberechtigt“ — es gibt im Zusammenleben der Bürger beider Volksteile in den Gemeinden Südkärntens keinerlei besondere Probleme“ usw. eben dadurch auf Herz und Nieren geprüft wird, indem so schöne Worte ernstgenommen und durch gesetzte Taten der Praxis zugeführt werden. Dann bleiben davon immer wieder nur leere Phrasen übrig! Denn wenn das mit der „Gleichberechtigung, Toleranz und Problemlosigkeit im Zusammenleben“ stimmen würde, dann kann die zweisprachige Innenbeschriftung in der zweisprachigen Volksschule Sittersdorf/Žitara vas, in der immerhin deutlich über 50% der Schüler am Slowenischunterricht angemeldet teilnehmen, dann kann weiters die dortige schulische Erziehung der der Kinder beider Volksgruppen, zu Toleranz, Verständnis, also zu einem echten Miteinander, NICHT SOLCHE REAKTIONEN UND AKTIONEN ZEITIGEN, wie nun schon seit vielen Monaten in der Gemeinde Sittersdorf/Žitara vas! Und ein Ende scheint nicht absehbar! Was sich da, betreffend VSD Kukovica und die fragliche Volksschule, nun schon viel zu lange abspielt, könnte auf Dauer nicht nur dem Ruf dieser Gemeinde schaden, sondern jenem des Landes, und in Betrachtung und Beurteilung der Minderheitenpolitik (Förderung), auf internationale Ebene Österreich! Es gab in den letzten Monaten zahlreiche Proteste gegen die Entfernung der zweisprachigen Innenbeschriftung im Schulhaus aufgrund eines Beschlusses, seitens verschiedenster Personen und Institutionen auf „deutscher Seite“. Wenn solche, wie bekannt wurde, obwohl auch an den Gemeinderat gerichtet, diesem einfach nicht zur Kenntnis gebracht wurden (vielleicht ist das mittlerweile aber doch „schon“ geschehen), dann war man scheinbar nicht in der Lage, jene Einwände zu verkräften! Sie gingen also sehr wohl unter die Haut! Wenn es dann noch

Leute gibt, welche angeblich meinen, „Außenstehende“ (also Nicht-Gemeindebürger) hätte sich nicht in „innersittersdorferische Angelegenheiten“ einzumischen, dann irren jene gewaltig. Angelegenheiten, betreffend die Slowenische Volksgruppe, lassen sich nicht gemeindeweise abgrenzen und abschirmen! Sie sind Sache des gesamten Landes bzw. überhaupt der Republik Österreich! Jeder Staatsbürger, egal wer und wo er ansässig ist, kann sich daher dafür interessieren und dazu äußern! Es wird also nicht so sein, daß die Sittersdorfer das unnötig erzeugte Problem, intern, also unter „Ausschluß“ der sonstigen Öffentlichkeit, bereinigen bzw. weiter vor sich herwälzen werden können. Es wurde bereits, weit über Kärnten hinaus, zum allgemeinen Interesse!

Guttenbrunner, junior,
Köttmannsdorf

KDZ in zares „čudne“ aktivitete!

Z mešanimi občutki zasledujem že v treh številkah NT „čudno“ polemiko, ki se je razvila med odborniki KDZ na eni in gojenkami oz. vzgojiteljico Slomškovega doma na drugi strani. Nekaj let sem bil aktiven član in odbornik KDZ in zato mi je ta slovenska mladinska organizacija še prav posebno pri srcu. Hudo mi je, ko opažam, da je med dijaško mladino čedalje manj zanimanja za organizirano delo v naših mladinskih organizacijah.

Ob primeru KDZ, pa so temu šokirani tudi odborniki sami, ki očitno niso v stanju, da bi nudili članom izdelan program, v katerem bi vsak našel kakšno stvar, ki bi ga zanimala in katero se bi mu izplačalo ogledati. Čisto jasno je, da ne moreš od petošolk zahtevati udeležbe pri diskusiji o problemih slovenske mladine. Ni vsak politično zainteresiran in zato bi bila naloga KDZ v prvi vrsti, nuditi tudi takim dijakom in dijakom, ki jih problematika slovenske mladine oz. politika nasploh ne zanima toliko, druge alternative oz.

možnosti udejstvovanja. Naše stare bolečine, da smo preveč zagledani vase, v svoje probleme, se kot kaže še nismo znebili. Ne smemo pa obsojati tistih, ki imajo drugačne interese in katere morda naši interni problemi ne zanimajo.

Prepričan pa sem, da s polemiziranjem v naših časopisih ne boste pridobili novih članov, dragi odborniki! Pravzaprav sem pričakoval, da bom v NT pod rubriko „KDZ mladina za mladino“ lahko prebral članek o kaki uspešni akciji ali prireditvi. Časi, ko je KDZ še lahko poročala o dobrih prireditvah in uspešnih akcijah, so žal minili.

Res da je žalostno, če ti bodoče maturantke Slovenske gimnazije zapišejo, da jih je bolj kot večer v klubu zanimal film „Jenseits von Eden“. Mislim pa, da ta izjava še dolgo ni vzrok za resignacijo; obratno — prav takšna izjava bi morala za spretnega odbornika biti povod, da bi ob naslednji možnosti v klubu organiziral „filmski večer“. To si predstavljam tako, da bi ali predvajali kak film, ali pa se šolali v zanimivi dejavnosti filmanja. Tedaj bi se gotovo ne zgodilo več, da bi nekatere gojenke Slomškovega doma z „mastnimi“ črkami v NT zapisale, da jih je film zanimal kot večer v klubu KDZ.

Prav tako so napadi na vzgojo v Slomškovem domu brez zveze. Prepričan sem, da se gojenke omenjenega doma lahko udeležijo večera v klubu, če to same želijo. Na žalost pa je ponudba prireditve (v klubu) v dobesednem pomenu besede „shirala“ na nekaj plesov in tu in tam še kako drugo prireditev (treba je dodati, da je bila prireditev, diskusija o anketi slovenskih mladinskih organizacij) vsekakor udeležbe vredna; gotovo je lahko vsakemu žal, ki se te prireditve ni udeležil — jaz na žalost nisem mogel, ker sem bil na Dunaju).

Upam, da mi odbornik KDZ ne zamerijo teh par kritičnih besed. Lahko vam, dragi odborniki, zagotovim, da je moj namen edinole vzbuditi v vas več angažiranosti pri odgovornem delu z dijaško mladino.

Vladimir Smrtnik
študent na Dunaju

K sodelovanju vabimo

sodelavko/sodelavca za administrativno delo v zunanjetrgovskem poslovanju.

Pričakujemo znanje strojepisja in po možnosti stenografije. Znanje obeh deželnih jezikov je obvezno.

Interesenti naj se javijo v podjetju
INTRADE
Paradeisergasse 9
9020 Celovec
Tel.: 0 42 22 / 57 0 88 - 0

• Št. Jakob

Strokovno predavanje
O REJI OVAC

Čas: v četrtek, 7. novembra
1985, ob 18.30 uri

Kraj: pri Grabrielu v Lešah pri
Št. Jakobu

Prireditelj: Slovenska kmečka
zveza

POSOJILNICA-BANK Celovec,
r.z.z.o.j vabi svoje člane na
redni občni zbor, ki bo v petek,
8. novembra 1985, ob 19. uri v
kulturnem domu na Radišah.

N A Š

O ustanovitvi in name-
nu filmskega krožka
„mladje“ se je z Mihom
Dolinškom pogovarjala
Heidi Stingler.

G O S T

Šola naj bi nudila filmsko izobrazbo!

Naš tednik: Kdo je zbudil pri tebi zanimanje za filmsko in video-dejavnost, saj pri nas šola na tem področju ne nudi možnost izobrazbe?

Miha Dolinšek: Zelo pogrešam, da v šolah mladina nima možnosti, da bi se bavila s filmsko dejavnostjo. V Sloveniji imajo šolarji v določenih šolskih stopnjah letno 10 ur filmsko vzgojo. Mislim, da bi se pri nas morala mladina mnogo bolj baviti z mediji — v prvi vrsti s filmom in televizijo. Pri tem bi šola lahko igrala važno vlogo, saj je najprej potrebno, da se naučiš gledati film. To se pravi, da je treba film kritično oceniti in ga kot takega sprejeti. Ker pri nas v šolah ni filmske vzgoje, filmski producenti javnost lahko manipulirajo in lažje ustvarjajo javno mnenje, kot si to sami želijo.

Da pa še povem, kako sem prišel do filmanja? Že v gimnazijskih letih sem se začel zanimati za to dejavnost, sedaj pa mi nudi študij možnost, da se na tem področju izobražujem. To znanje, katerega si pridobim na univerzi, pa hočem posredovati tudi naši mladini. Poleg študija pa včasih delam v Celovcu pri neki firmi kot kamera-asistent. Ta firma producira filme oz. prispevke za avstrijsko televizijo. To delo me že zelo zanima. Udeležil sem se tudi seminarjev za amaterske filmarje, enkrat v Tinjah, dvakrat pa v Ljubljani.

Naš tednik: Pred kratkim si skupno z Marjanom Stickrom ustanovil „filmski krožek mladje“. Koliko ljudi vama je uspelo nagovoriti za to in kakšen delovni načrt imata za šolsko leto 1985/86.

Miha Dolinšek: Filmskega krožka se trenutno udeležuje deset do dvanajst ljudi, vedno spet pa še vabimo mladino. Delovni načrt krožka za prihodnje leto je predvsem, da dijaki spoznajo zgodovino in razvoj filma, psihologijo filma,

Miha Dolinšek, star 23 let, je doma v Lepeni pri Železni Kapli. Absolviral je Slovensko gimnazijo in študira poučno tehnologijo in pedagogiko na celovski univerzi. Že kot gimnazijec se je začel zanimati za filmsko- in vido-dejavnost. Pozneje je hotel z Marjanom Stickrom narediti film, pri čemer se jima je porodila misel, da bi lahko posredovala svoje znanje tudi mladini Koroške dijaške zveze. Tako je prišlo ob začetku letošnjega šolskega leta do ustanovitve filmskega krožka „mladje“.



filmsko umetnost, in film kot medij. Nadalje hočem pokazati dijakom izrazna sredstva kamere in luč v filmu. Analizirali bomo razne filme in se pogovarjali o scenariji in režiji. Predstavil bom fotokamero, filmsko kamero in videokamero, s katero bomo tudi

snemali. Pripraviti pa mislimo tudi scenarij za slovenski igrani film, katerega bi posneli konec junija prihodnjega leta.

Naš tednik: S kakšno zamisljivo ste pravzaprav ustvarili ta filmski krožek oziroma kakšen namen ima?

Miha Dolinšek: Vemo, da imajo mediji veliko oblast glede ustvarjanja javnega mnenja, posebno še televizija. Trenutno je tako, da poročajo o nas koroških Slovencih ljudje večinskega naroda, to se pravi, da prepuščamo njim kakšno mnenje ustvarjajo med ljudstvom.

Med koroškimi Slovenci je trenutno le nekaj amaterskih filmarjev, šolske izobrazbe pa na tem področju skoraj nihče nima. V Koroški dijaški zvezi pa hočemo izobraževati ljudi, ki bi bili pozneje tudi zmožni, da bi delali film in tako kot Slovenci vplivali na javno mnenje o manjšini.

Naš tednik: Prej si omenil, da bo važna naloga krožka, da boste napisali v teku šolskega leta scenarij, po katerem boste konec junija naredili film. Kakšen film naj bo to?

Miha Dolinšek: V prvi vrsti naj bo to slovenski, igrani film, ki ga hočemo potem na povabilo društev predvajati na podeželju. Za pozneje si pa želim, da bi se s filmsko dejavnostjo ukvarjalo čim več ljudi, da bi tako lahko sami poročali o politiki in kulturi naše narodne skupnosti.

Naš tednik: Snemanje takega filma pa je tudi finančno vprašanje. Kako si predstavljáš, da boste rešili ta problem?

Miha Dolinšek: Ob tej priliki se hočem zahvaliti Krščanski kulturni zvezi, ki nas je že finančno podprla, da smo lahko nakupili filmski material. Glede kamere pa je tako, da pride v poštev itak le, da si jo nekje izposodimo, kar pa bo prav gotovo možno.

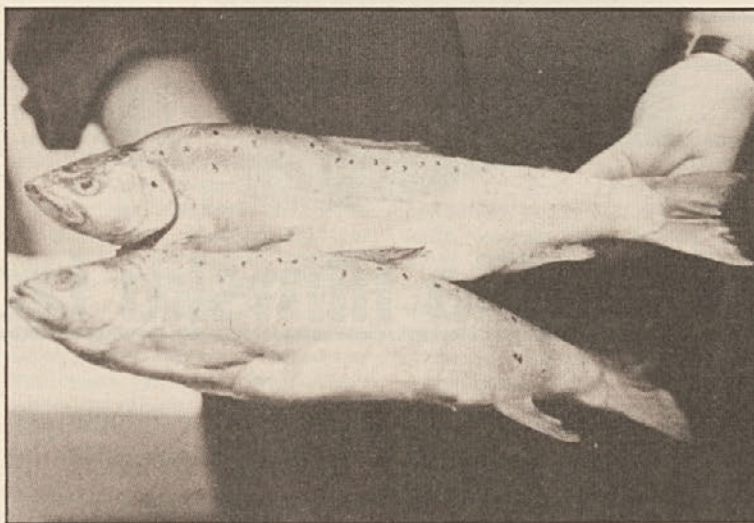
Naš tednik: Prav lepa hvala za prijeten pogovor. Želim ti pri študiju mnogo uspeha in da bi ti uspelo uresničiti to dobro idejo, namreč izobraževanje mladine na filmskem področju. Mislim, da lahko povem v imenu bralcev, da se že vsi veselimo na pravzaprav prvi koroški slovenski film.

Že nekaj let prireja ribiška družina Rebrca svoj letni jenski izlet. Lani smo bili na Jadranu, letos pa v Ohridu. Turistična agencija CARTRANS in njen direktor Miha Zablatnik sta nam pripravila in uredila program. V petek, 4. oktobra, smo se odpeljali iz Celovca na letališče Brnik in odleteli z JAT-ovo DC 9 v Ohrid. Polet je trajal uro pa 30 minut. Staro mesto Ohrid leži sredi visokih hribov ob izredno lepem jezeru. Jezero ima površino 350 km², dolgo je 30 km, široko pa 15, leži pa 695 m nad morjem. Voda je tako čista in jasna, da je možno videti do 22 metrov v globino. 60 km obale je na jugoslovanskem teritoriju, 35 pa na albanski strani.

V Ohridskem jezeru živi 17 različnih ribjih sort, za nas ribiče pa sta najbolj zanimivi postrvi **letnica** in **belvica**, ki živi samo v Ohridskem jezeru.

V soboto, 5. oktobra, smo se

Rebrški ribiči v Ohridu



Ohridski postrvi. Letnico in belvico drži Lado Hajnžič.

že ob dveh zjutraj odpeljali ribit. Po dobrih dveh urah plovbe so prišli domačini s čolni in nekateri smo se z njimi odpeljali na ribolov. Domači ribi-

či so nam rekli, da imamo sicer lepe in drage palice, a s tem orodjem ne bomo ničesar ujeli. In prav tako je tudi bilo. Domačini namreč lovijo ribe

iz 70 m globine, na trnke pa obesijo poldrugi kilogram težko svinčeno utež, ki jo pomalem spuščajo v vodo. Na trnek obesijo med 45 in 60 blestivk (Blinker). Ribe hitrega potega iz globine ne prenesejo in so že mrtve, ko pridejo na površino. Na našem čolnu smo ujeli 8 rib, med enim in poltretjim kilogramom težke. To je lep lov.

Izlet v Ohrid smo povezali z ogledom mesta in samostana sv. Navma, kjer so krasne freske in ikone. Na predvečer odhoda nam je mladina predstavila domače plese. V nedeljo smo se poslovili od Ohrida in od dir. Babačeva in se vrnili domov.

Kot predsednik ribiške družine Rebrca se zahvaljujem direktorju Cartransa Mihju Zablatniku, ki je naš izlet odlično organiziral in nas osebno spremljal v Ohrid.

IZLET Z NAŠIM TEDNIKOM

sobota in nedelja, 16. in 17. novembra 1985

„Martinovanje na Dolenjskem“

- Prihod v Dolenjske Toplice in kosilo Dobrodošlica (domače žganje,
- Namestitev v hotelu
- Odhod na Bazo 20 — strokovno vodstvo za spomenike NOB na Kočevskem Rogu
- Na Trški gori večerja z Martinovimi specialitetami in 1/2 l vina na osebo ter s programom krsta moštva ob sodelovanju harmonikaša
- Prenočitev v Dolenjskih Toplicah
- Naslednji dan po zajtrku prosto dopoldne za počitek, kopanje ter krajše sprehode
- Odhod v kartuzijo Pleterje — ogled samostana, nakup suvenirjev, brinjevca, slivovke in pleterskih hrušk ter obisk pri izdelovanju lončenih posod
- Po kosilu v hotelu Grad Otočec povratek proti domu

Posebno ugodna cena: 790,— šil.

naš tednik

Tel.: 0 42 22 / 51 25 28

Cartrans

Tel.: 0 42 22 / 51 26 80

Andrej Wieser — 75-letnik

Dolgoletni in zaslužni predsednik SPD „Borovlje“ ter njegov častni predsednik Andrej Wieser je pred kratkim slavil 75-letnico.

Društvo je ta jubilej primerno proslavilo. V petek, 11. oktobra, so se društveniki zbrali pri Bundru in Andreju, kot ga vsi kličejo, čestitali za rojstni dan. Predsednik društva Melhior Verdel se mu je zahvalil za vse njegovo delo v prid društvu in mu predal darilo. Moški pevski zbor pa je slavljencu zapel.

Andrej Wieser se je rodil pri Šašlenu v Slovenjem Plajberku in že v mladih letih je kot delavec izkusil trdoto življenja. Z delav-

skim gibanjem je vse do danes povezan. Ko je Andrej prišel v Borovlje, se je vključil v društvo, odnosno je pel v moškem zboru, ki ga je vodil rajni Tončej Špruk. Ne vojna, ne nacizem ga nista strla in po vojni se je z velikim zagonom pridružil tistim, ki so društvo oživili. Po smrti predsednika društva, Valentina Vertiča je Andrej Wieser prevzel društvo in ga vodil skozi težke čase šestdesetih in sedemdesetih let.

Andrej Wieser je bil prepričan zagovornik samostojnega političnega nastopanja koroških Slovencev in seveda tudi kandidat VS Borovlje. V njenem imenu se mu je zahvalil odbornik VS, mag. Peter Waldhauser.

Ta dan pa se je društvo zahvalilo za sodelovanje tudi bivšemu borovljskemu kaplanu, mag. Pepu Marketu. Pep Marketz je kljub vsemu delu v dušnem pastirstvu vselej našel čas za vaje in nastope z moškim zborom. Tudi njemu vsa zahvala. Pozdravili pa so društveniki novega kaplana mag. Stanka Olipa in mu zaželeli obilo uspešnega dela v fari puškarjev.

-wafra-

Andrej Wieser v pomenku s predsednikom Melhiorjem Verdalom in kaplanom Pepom Marketzem.



GORENJSKA

GOSTIŠČE „Pri Jerneju“
z NOČNIM KLUBOM „ROSA“

YU v KOKRICI (2 km severno od Kranja) KR
ODLIČNA KUHNJA in IZBRANA VINA
Rezervacije miz: tel. 03/064-24 134
Ob nedeljah in ponedeljkih zaprto

POZOR!

Broman spet jezdi

Zavarovanje vseh vrst
tel.: 0 42 35 / 31 23

ČESTITAMO

Pred kratkim je praznovala Uršula Riepan, pd. Bistrinja iz Male gore pri Bilčovsu svoj 73. rojstni dan in god. Iskreno čestitamo!

Iskreno čestitamo gospe Angeli Michelin iz Čahorč pri Kotmari vasi za 80. letnico. Naj ji Bog da zdravlja in zadovoljstva!

Te dni je praznoval svoj 50. rojstni dan priznani in priljubljeni gostilničar Hanzi Seher, pd. Knaberle iz Velinje vasi. Do zgodnjih jutranjih ur mu je prepevala vrsta občanov in mu želela, za drugo polovico življenja vse najboljše. Številnim čestitkam se pridružuje tudi uredništvo NT, ki mu kliče na še obilo zdravih in srečnih let.

Svoj 78. rojstni dan in god je preteklo nedeljo, 27. oktobra 1985, slavil Šiman Kröpl iz Potoka pri Bilčovsu. Šimana poznamo kot vedno veselega vižarja, ki vzame svojo harmoniko v roke, kadar je potreba. Na „Dan starih“ sta mu med drugim čestitala tudi bilčovski župan Hanzi Ogris in dekan Leopold Kassl.

Priljubljenemu vižarju Šimanu želimo obilo zdravja in sreče — vsaj za prihodnjih 30 let, tudi uredništvo NT.

V Selah na Zgornjem Kotu praznuje svoj 70. rojstni dan gospa Pepca Oraže. Slavljenki iskreno čestitamo in ji kličemo še na mnoga leta.

Katarina Leutschacher v Kotmari vasi praznuje svoj 84. rojstni dan. Naš tednik ji iskreno čestita in ji želi vse najboljše, predvsem zdravja, zadovoljstva in božjega blagoslova.

V Drabunažah praznuje svoj 80. življenjski jubilej Šimej Olip. Želimo mu vse najboljše in mu kličemo še na mnoga leta.

Jožej Rutar pd. Joza v Svečah praznuje te dni svoj 85. rojstni dan. Jubilantu iskreno čestitamo in mu želimo vse najboljše.

Izlet slovenskih občinskih odbornikov

V soboto, 19. oktobra, smo se slovenski občinski odborniki na povabilo KSOO peljali na dvodnevni izlet v Slovenijo. Najprej smo se ustavili na sedežu občine Kranj. Tam nas je prijazno sprejel in pozdravil župan občine Kranj Cvar. Predstavil nam je občino in njeno delovanje. Poudaril je, da ga veseli, da je toliko slovenskih „parlamentarcev“ prišlo v Kranj.

Predsednik Kluba mestn. svet. Fric Kumer je poudaril važnost po-

vezanosti manjšine z matičnim narodom. Oba govornika sta se izrekla za še tesnejše sodelovanje, posebno na gospodarskem področju.

Nato smo si ogledali čistilno napravo, ki bo zajela mesto Kranj z bližnjo okolico. Ta naprava bo začela obratovati prihodnje leto.

Nadaljevali smo pot proti Kopru, kjer smo si ogledali radio in televizijo. Direktor Radija Koper nam je razložil delovanje te radijske postaje. Kakor je znano, v tem kraju Slovenije živi italijanska narodna skupnost. Tako ima dnevno 14 ur italijanskih oddaj, slovenskih oddaj pa je 5 ur. Tudi v šolah in na uradih je vse dvojezično. Posebej je poudaril, da italijanska narodna skupnost že dolga stoletja tukaj prebiva „in mi smo dolžni da jim to damo,“ je dobesedno in ponosno povedal. Škoda da tega niso slišali koroški politiki.

Naj še omenim, da nas je v Kopru sprejela tudi občina, sprejel pa je odbornike tudi predsednik Skupnosti slovenskih občin Rafael Razpret. Sprejel je vabilo Kluba občinskih odbornikov, naj obiše Koroško!



Pevci moškega zbora SPD „Kočna“ so iz Amerike, kjer so nastopali pri Slovencih, poslali Našemu tedniku in vsem bralcem čestitke. Več o rajzi Svečanov bomo poročali naslednjič.

Dan starih v Bilčovsu

„Nekoč v starih časih...“



Aktivnosti bilčovske farne mladine ni konca. Šele pred dvema tednoma so bistveno doprinesli k temu, da je uspel farni praznik, preteklo nedeljo, 27. oktobra 1985, pa so, kot vsako leto pripravili praznik za naše starejše farane. Na ta DAN STARIH se je nad 50 Bilčovščanov zbralo najprej k bogoslužju, katerega je daroval domači dekan Leopold Kassl; nato pa je bilčovska mladina imela pri Miklavžu za naše starejše mame in dedje pripravljeno pojedino. Pevci domačega zbora pod vodstvom Joška Boštjančiča, pa so to srečanje oplešali s petjem starih pesmi. Otroci šole pa so z deklamacijami izrazili svojo simpatijo za naše starejše občane. Zapel je tudi otroški zbor, katerega vodi Urška Kassl. Da pa tu-

di v poznih večernih urah ni utegnili postati dolgčas, zato so poskrbeli Toni Lausegger s smešnicami in Strajnikova ter Marjan Einspieler z godbo.

Ob tej priložnosti se je bilčovski župan Hanzi Ogris zahvalil starejši generaciji za vse njihovo truda polno delo, ki je pogoj, da lahko to, kar je bilo začeto, nadaljujemo. Nadalje je dejal, da so časi čudni, in ne vemo, kaj pride in prav zato je zagotovil starim, da sta za njimi še dve generaciji, ki jim bosta dali vso možno podporo. Zaključno je želel še vsem obilo zdravja, da bi se prihodnje leto zopet srečali v tako velikem številu.

Hvaležnost starim pa je v imenu bilčovske mladine izrazila Monika Seher.

H. ST.

**SLOWENISCH
IST AUCH
SCHÖN**



Štiri društva, SPD „Radiše“, SPD „Št. Janž“, SPD „Zarja“ iz Železne Kaple in SPD „Borovlje“ so za državni praznik priredila že znano in takorekoč tradicionalno prireditev „Dober večer, sosed — Guten Abend, Nachbar“. Letošnje prireditve so bile v znamenju 40-letnice osvoboditve izpod nacističnega jarma, 30-letnice podpisa avstrijske državne pogodbe in seveda močno karakterizirane od razvoja dvojezičnega šolstva.

Kot leta poprej, so tudi letos slovenska društva navezala in skušala navezati stike z nemškogovorečimi in pojočimi društvi oz. kulturniki. Dejal sem tudi, da so skušala. Kajti povsod stiki niso bili možni, ker se krajevna nemškogovoreča društva in posamezniki otepajo sodelovanja s slovenskimi društvi. To je pelin v skupni čaši. Bilo bi pa napak, če bi to dejstvo iz strahu ali katerikoli drugih razlogov zamolčali in ga napak pojmovanemu „miru in sožitju“ naljubo pometli v kot. Prepričan pa sem, da bojo tudi ta društva in posamezniki v teku časa začutili željo po sodelovanju. Društvom iz naroda soseda in posameznikom pa, ki so sodelovala, pa naj bo za njihovo odločno in zavestno sodelovanje s slovenskimi društvi izrečeno priznanje.

Tako, kot so se svojčas sosedje na večer vsedli vkup in pokramljali ter pohajčevali, sta se soseda v skupni deželi srečala 25. in 26. oktobra, si zaželela „Dober večer, sosed — Guten Abend, Nachbar“ in skupno proslavila avstrijski državni praznik.



Živi so stiki med Grebinskim mešanim zborom (slika, vodi H. Moser) in „Radiše“. Petkov nastop je društvu še bolj zblizal.

Železna Kapla: Nastopajoči s Koroške in Dunaja so si podali roke

Lepo število obiskovalcev je napolnilo v petek zvečer Kapelško farno dvorano, na prireditvi ob državnem prazniku, katero je pripravilo Slovensko prosvetno društvo „Zarja“.

V pozdravnem govoru je predsednik društva Miha Travnik posebej poudaril zvestobo slovenskemu narodu. „Spomniti pa se moramo tudi tistih, ki so ostali narodu zvesti tudi takrat, ko je ta zvestoba lahko pomenila smrt“, je dejal Travnik.

Kot prvi je nastopil domači pevski zbor in v pozdrav zapel Polanškovo pesem „Glej vrh Obirja“, nato pa še „Pohojena travca“ in „Luštnješa ja ni.“

V slavnostnem govoru je univerzitetni profesor dr. Günther Hödl najprej zaželel dober večer obema narodoma. Rekel je, da sicer ni Korošec — to pravico mu večkrat odrekajo

— a se kljub temu čuti dolžan odgovornega za Koroško. Ponosen je, da živi v deželi, kjer živita dva naroda, dva jezika in dve kulturi. Jasno je povedal, da se mu sedanja oblika praznovanja 10. oktobra ne dopade. Slovenska narodna skupnost je potrebna posebne zaščite. Večina nikdar ne sme odločati o pravicah manjšine! Zato je tudi proti referendumu. Na koncu je še v slovenščini povedal nekaj stavkov in to iskreno z osebnim prepričanjem.

Nato je nastopil moški zbor iz Grabštanja in zapel štiri pesmi. Vodja tega zbora je v pozdravnem nagovoru poudaril, da bi si naj oba naroda pri-

jateljsko podale roke. Nato je nastopil MPZ Podjuna iz Pliberka. Ubrano so zapeli nekaj pesmi, posebno pa je poslušalce navdušila pesem „Venite rožce moje“ (solo je pela S. Kert).

Sledile so pesmi in recitacije, ki so jih podali Tirolčan Hans Haid, Dunajčan Reinhard Liebe, pisatelj B. C. Bünker in John in Martin s kritičnimi avstrijskimi pesmi.

Za konec pa so vsi zbori in tudi navzoči zapeli avstrijsko državno himno v obeh deželnih jezikih.

Vsi nastopajoči pa so nato bili povabljeni na majhno zakusko, katero je skrbno pripravilo društvo „Zarja“. Dolgo v noč so posedeli v družabnem srečanju, ob petju in utrjevanju medsebojnih vezi.

Dober večer, sosed — Guten Abend, Nachbar

„Dober večer, sosed“ na Bistrici v Rožu

Bodimo bolj samozavestni

„Prav razumljeni avstrijski narodni zavesti je tuj ravnano nemški nacionalizem in vsak šovinizem. Za nas koroške Slovence bi iz tega naravnost sledilo naročilo, da ohranjamo svoj jezik in kulturo ne le zato, ker sta del naše identitete, temveč, ker je to v interesu države, tudi če tega niso še vsi spoznali. Pomagajmo narodososedu, da nas bo spoštoval, bodimo samozavestnejši. Imamo dosti zgledov in imamo dovolj vzroka, da smo ponosni na svojo preteklost in kulturo. Vztrajajmo naj ne le zato, ker smo zabiti in nevidljivi, temveč zaradi človekovega dostojanstva. Ta pa je temeljni kamen sožitja med ljudmi, se pravi tudi demokracije.“

S temi besedami je prof. Štefan Pinter pozval ljudi, ki so se na večer pred državnim praznikom udeležili na Bistrici v Rožu prireditve „Dober večer sosed“, k razmišljanju.

Tokrat je na to prireditev zopet vabilo Slovensko prosvetno društvo Št. Janž. Kulturni spored so oblikovali tamburaši iz Št. Janža, moški pevski zbor iz Bilčovsa, Glasbena skupina ljudske šole Bistrica v R., Singkreis Rosental, AGV Harmonie in Skriti zakladi.

Spored, katerega je povezoval Lori Müller, so društveniki popestrili z diapozitivi.

Štefan Pinter je v svojem govoru ob nacionalnem prazniku dejal, da jubileji, kot jih obhajamo to leto, lahko zbudijo pri ljudstvu državno zavest, nacionalno zavest itd. Ta zavest pa se na žalost izraža pri nekaterih krogih v popolnoma negativnem smislu, kot o tem pričajo razne manifestacije nemškonacionalnih krogov prav ob 10. oktobru.

Jubileji pa imajo lahko tudi pozitiven vpliv: namreč, da se ljudje prav ob takih prilikah bavijo z zgodovino. Taki jubileji lahko pospešujejo občutek skupnosti, take, ki ne izključuje nobenega.

Prav ob nacionalnem prazniku in v letu okroglih jubilejev naj bi se ljudje spomnili, da je bilo tisoče Avstrijcev, med njimi tudi lepo število Slovencev, ki so se borili proti nacionalnemu socializmu.

Poseben značaj avstrijske identitete se kaže v mnogovrstnosti kulture.

Glede zgodovine pa je tako, da se je noben narod ne more otresti in s tem tudi ne odgovornosti. Preteklost lahko presežemo le, če ji odkrito pogledamo v oči.

Kritični mladi ljudje so v zadnjih letih opravili to delo, vendar še ne vsi.

Bistriški župan Othmar Baurecht se je ob koncu prireditve v obeh deželnih jezikih zahvalil vsem nastopajočim in je spregovoril še nekaj besed k nacionalnemu prazniku. Predvsem pa je dejal, naj bi bil ta praznik za nas vedno dan razmišljanja. Sožitje ljudi v Avstriji naj bi bilo v vzgled vsem ljudem na svetu.

H. ST.

BOROVlje

SPD „Borovlje“ je kot edino društvo proslavilo državni praznik v soboto, 26. oktobra. Takoj na začetku naj bo povedano, da je višja sila postavila načrtovani spored na glavo. Borovljanci so k sodelovanju povabili namreč „Lehrerchor“ iz Beljaka. Teden dni pred prireditvijo pa so Beljanci morali odpovedati, ker je nosilni pevec v prometni nesreči izgubil življenje.



Selska folklorja je zarajala in zajuckala

Po hvalevrednem posredovanju SPZ so nastopili kulturni ustvarjalci z Dunaja: dr. Haid, ki je bral kritične domovinske pesmi, kantavtorja John in Martin s starimi instrumenti in gitarist Reinhard Liebe. Spregovoril pa je dr. Heini in poudaril, da bi prispevek koroških Slovencev k osvoboditvi Avstrije moral postati dediščina cele države.

Borovljanci so se ta večer spomnili pesnika Josefa F. Perkoniga, ki bi letos dokončal 95 let. Dr. Jože Lukan in Lidija Oražič sta brala iz njegovega eseja „Koroški Slovec“.

Borovljski župan dr. Helmut Krainer je poudaril pomen prireditve „Dober večer, sosed — Guten Abend, Nachbar“,

izvedbam zborov ansambla ter besedam pesnice in dveh pesnikov.

Prireditve je pričel prof. Walther Nowotny s prologom, ki ga je posvetil SPD „Radiše“, Horst Ogris pa prevedel v slovenščino. Nowotny je dejal, da je beseda utrip srca do prijateljstva. In to prijateljstvo je temelj sodelovanja med SPD „Radiše“ in mešanim zborom iz Grebinja (Gemischter Chor Griffen), ki ga vodi prof. Hans Moser. Prav on je povedal nekaj misli o sožitju, sodelovanju in o medsebojnem oplajanju ter spoštovanju.

O pomenu sožitja je govoril tudi žrelski župan Helmut Woschitz. Med drugim je dejal,



Prolog je prof. Nowotny (levo) poklonil društvu

da na žalost nekateri še niso spoznali pomena obeh narodnih skupnosti v deželi. Občina Žrelec da pozdravlja to prireditev, ker je dokaz za pestrost naše domovine.

Radišani so k sodelovanju povabili moški zbor AGV „Freundschaft“ ob Krki (vodi A. Pistotnik), nadalje ansambel „Drava“ iz Borovelj (vodi Roman Verdel), iz svojih del pa sta še brala tajnik koroške pisateljske zveze Kandolf in Pepca Čertov.

Od domačih skupin sta nastopila še mešani zbor (Stanko Wrulich) in Radiški fantje (vodi Nužej Lampichler).

Z diapozitivi in spremnim besedilom (to točko so pripravili in predstavili Marjan Wru-

lich, Tatjana Ogris in Franc Walter) so Radišani predstavili razvoj druge avstrijske republike. Prireditve na Radišah so se udeležili tudi številni častni gostje, kot deželnozborska poslanka Gertrude Mischitz, žrelški župan Woschitz s podžupani, dr. Pavle Apovnik, predsednik NSKS dr. Matevž Grilc, radiški župnik Jank in bivši žrelški župan Dobernigg.

Radiška prireditve ob državnem prazniku je bila lep in značajan primer enakopravnega sodelovanja. Ostane pa grenkoba, da radiški nemškogovoreči zbor ponovno na povabilo SPD „Radiše“ k sodelovanju niti reagiral ni. Očitno nočejo in ne morejo razumeti besede, ki je utrip srca do prijateljstva.

NAŠI JUBILEJI . . . IN SPOMINI

Štiri desetletja Arhiva SR Slovenije

Pred štirimi desetletji, 31. oktobra 1945, sta Slovenski narodnoosvobodilni svet (SNOS) in Narodna vlada Slovenije ustanovila Osrednji državni arhiv Slovenije. Njegovi začetki segajo v leto 1859, ko je Historično društvo za Kranjsko predlagalo, da bi na Kranjskem ustanovili deželni Arhiv po zgledu moravskega stanovskega Arhiva v Brnu. Toda šele ko je leta 1869 tedanje ministrstvo za notranje zadeve na Dunaju poskušalo urediti arhivsko službo v Avstriji, je ponovno zaživel zamisel o ustanovitvi deželnega Arhiva za Kranjsko. Deželna vlada je zaupala sestavo poročila o deželnem Arhivu Antonu Dimitzu, ki je predlagal ustanovitev Arhiva v okviru Deželnega muzeja. Za ustanovitev Deželnega arhiva sta bila zainteresirana tudi oba „vrhova“, takratna kranjska deželna vlada in njen odbor, kajti pri obeh so bili shranjeni dragoceni spisi ukinjenih uradov. Z leti se je nakopičilo arhivsko gradivo kranjskih deželnih stanov od konca 15. stoletja dalje, vicedomskega urada za Kranjsko in spisi ukinjenih uradov na deželni ravni od leta 1747 dalje, to pa je zelo obremenjevalo hrambo nastajajočih spisov, obenem pa preprečevalo znanstveno uporabo pomembnega arhivskega gradiva.

Ko je bilo leta 1887 v Ljubljani zgrajeno novo poslopje za potrebe Deželnega muzeja, so v posebnih prostorih združili vse dotlej zbrano arhivsko gradivo, tako tudi zbirko listin in drugih arhivalij Deželnega muzeja, zbirko listin 1885. leta razpuščenega Historičnega društva za Kranjsko, arhiv vicedomskega urada za Kranjsko, arhiv kranjskih deželnih stanov, dolski graščinski arhiv, listine gospostva Bled in samostana Kostanjevica in drugo. Po zapisih sedanjega direktorice Arhiva SR Slovenije Eme Umek, in obeh drugih avtorjev vodnika po slovenskem Arhivu in znameniti Gruberjevi palači v Ljubljani, Janeza Kosa in Milčka Komelja, lahko postavimo začetek obstoja Arhiva pri nekdanjem Deželnem muzeju v Ljubljani v leto 1887; od tega leta dalje je skrbel za gradivo tudi arhivar.

Po nastanku Jugoslavije so značilna prizadevanja, da bi se Arhiv ločil od Narodnega muzeja in postal samostojna ustanova. Tako je bil leta 1926 ustanovljen Državni arhiv, ki pa ni nikdar samostojno zaživel. Med obema vojnama se je gradivo zelo povečalo, zlasti v letih od 1929 do 1938, ko je Narodni muzej prevzel gradivo sodnih ustanov na deželni ravni in gradivo ljubljanskega gubernija z

njegovimi predhodniki. Zaradi pomanjkanja prostorov in osebja ni bilo mogoče urediti in popisati arhivskega gradiva, zato ga je bilo težko uporabljati. Druga svetovna vojna ni prizanesla tudi slovenskemu arhivskemu gradivu, saj je imelo precej škode zaradi neprimernega shranjevanja dragocenih arhivalij v muzejskih kletih.

Po osvoboditvi je arhivska dejavnost v Sloveniji zažvela, Arhiv je naposled postal samostojna ustanova. Leta 1953 se je Osrednji državni arhiv preimenoval v Državni arhiv SRS, v njegovi pristojnosti pa je bilo zbiranje gradiva, pomembnega za republiko. Velike količine novo prevzetega gradiva so še povečale prostorsko stisko; začasno so jo slovenski arhivski delavci reševali z raznimi skladiščnimi prostori, kasneje pa je Arhiv dobil prostore v Gruberjevi palači. Po zakonu o republiški pravi iz leta 1974 in zakonu o sistemu državne uprave, ki je bil sprejet pet let kasneje, je postal Arhiv SR Slovenije republiška upravna strokovna organizacija.

Dragocene listine

Arhiv SR Slovenije hrani danes kakih 15.000 tekočih metrov (ali skladovnic) arhivskega gradiva, ki predstavlja pomemben vir za proučevanje slovenske zgodovine. Najstarejše gradivo so listine od leta 1163 dalje, spisovno gradivo pa sega v čas od leta 1492 do sedemdesetih let našega stoletja. Arhivsko gradivo je razdeljeno v naslednje skupine fondov: uprava, sodstvo, gospodarstvo in negospodarstvo ter zbirke. Med slednjimi zbuja med obiskovalci Arhiva največ pozornosti zbirka listin od leta 1163 dalje, zbirka rokopisov od 14. stoletja dalje, zbirka urbarjev od leta 1350 dalje, zbirka matičnih knjig od leta 1578 dalje in zbirka filmskega arhivskega gradiva. Naj navedemo še nekaj pomembnega gradiva iz rokopišne zbirke osrednje slovenske arhivske ustanove: Gorske bukve, pravno besedilo, ki ga je leta 1582 prevedel v slovenski jezik Andrej Recelj iz Rake, lepo iluminirano Dizmovo kroniko (Theatrum memorie nobilis ac almae societatis Unitorum, das ist Schaubühne der Gedächtnuss der Adelichen und Gottseeligen Gesellschaft der Vereinigten zu Stättwehrenden Andenken eröffnet in der Uhralten Hauptstatt Laybach) 1688—1802, načrt utrd v Vojni krajini, ki jih je leta 1639 risal Giovanni Pieroni. Zbirka urbarjev Arhiva SR Slovenije vsebuje med drugim tudi najstarejši kostanjeviški urbar iz okrog leta 1350 in urbar samostana Velesovo pri Cerkljah na Gorenjskem iz leta 1438, kjer se pojavljajo pri naštevanju podložniških dajatev slovenske besede.

Velike pridobitve

V Gruberjevi palači v Ljubljani, kjer ima od leta 1953 svoje prostore Arhiv SR Slovenije, so v letošnjih prvih oktobrskih dneh predstavili javnosti pridobitve zadnjih let: na desetine tekočih metrov arhivskega gradiva, ki se iz Avstrije počasi vrača v Slovenijo, kot predvideva meddržavni sporazum iz leta 1923 in protokol iz leta 1958. Nekateri od teh zgodovinskih dokumentov pomenijo izredno pomembno obogatitev slovenske kulturne dediščine. Med njimi kaže omeniti bogat fond s pečati ovešenih pergamentov, ki so bili last znamenite rodovine celjskih grofov — nekateri so še iz časa, ko mogočni Celjani še niti niso bili povzdignjeni v grofovski stan.

Prvi inženir tehnične kemije

Njegov „curriculum vitae“, kot učeni moške pravijo življenjepi som, kar buhti od podatkov. Obdelati ga je treba prav na kratko, drugače bi nam zmanjkalo prostora za druge, pomembnejše podrobnosti. V teh dneh se spominjamo 50-letnice smrti Jakoba Turka, prvega slovenskega inženirja tehnične kemije, ki se je rodil v Novem Kotu pri Dragi ob Kolpi (današnja občina Kočevje na Dolenjskem) 2. julija 1872 kmetu, gostilničarju in trgovcu ter materi Elizabeti, roj. Škrbec, iz Poljan v Loški dolini. Osnovno šolo je končal v Dragi in Kočevju; višjo državno realko je obiskoval v Ljubljani v letih 1886 do 1893, ko je tudi opravil zrelostni izpit. Nato se je vpisal na tehniško šolo na Duna-

ju, kjer je leta 1899 diplomiral in postal prvi slovenski inženir tehnične kemije.

Po končanih študijah je najprej služboval v tovarni za sodo grofa Larrisch-Moennicha v Petrovicah v Šleziji (sedaj ČSSR). Ko se je vrnil domov, se je zaposlil kot asistent na kmetijski-kemičnem preskuševališču za Kranjsko v Ljubljani, ki se je pozneje preimenovalo v Kmetijsko poskusno in kontrolno postajo, po osvoboditvi pa v Kmetijski inštitut Slovenije. Po smrti prvega ravnatelja preskuševališča, dr. Ernesta Kramerja, je od leta 1907 opravljal naloge vršilca dolžnosti direktorja, šele čez tri leta pa so ga imenovali za direktorja. V slabo so mu namrač šteli njegovo trdno narodno zavest, ki je že od nekdanj lastna vsej Turkovi rodbini. Na tej dolžnosti je bil vse do svoje smrti, 19. oktobra 1935, torej kar četrto stoletja.

Leta 1907 je bil izvojen za tajnika Društva za pospeševanje obdelovanja ljubljanskega barja, urejal je Izvestja, v kateri je tudi sam pisal poročila o društvenem delu ter objavljaj rezultate poskusnega in raziskovalnega dela z naslovom „Praktični gnojilni poskusi na naravnih travnikih, s krompirjem, krmlino in sladkorno peso“ ne 446 straneh. V letih od 1921 do 1927 je bil honorarni predavatelj in profesor anorganske kemijske tehnologije na kemičnem oddelku tehniške fakultete ljubljanske Univerze. Napisal je več strokovnih knjig, med katerimi so najpomembnejše Travništvo, Pašništvo in O rastlinski, ljudski in živalski prehrani. Inž. Jakob Turk je bil široko razgledan strokovnjak, vesten raziskovalec, plodovit pisec kmetijskih strokovnih knjig ter izredno delaven, nesebičen in plemenit mož.

Ali želite delati v mladi perspektivni firmi?

Nudimo Vam zanimivo delo in osebno perspektivo.
IPH Lesna industrija/Holzindustrie
9133 Žitara vas 42
Tel.: 0 42 37 / 25 25 - 0

Iščemo nove sodelavce:

1. Samostojnega sodelavca ali samostojno sodelavko za področje zunanje trgovine. Šolska izobrazba: trgovska akademija ali gimnazija z željo po nadaljnjem izobraževanju.
2. Samostojnega sodelavca za področje trgovine s strojno opremo in elektroniko. Šolska izobrazba: trgovska akademija ali gimnazija z željo po nadaljnjem izobraževanju. Znanje slovenščine in nemščine z željo učenja angleščine ali italijanščine.

Nastop službe takoj oz. po dogovoru.

V soboto je bilo v prostorih Mladinskega doma SŠD v Celovcu literarno branje, ki so se ga udeležili večinoma dijaki Slovenske gimnazije.

Uvodoma je dr. Mirko Wakounig predstavil navzočim prostore novourejene Slovenske študijske knjižnice. Na kratko je orisal njen namen in pa razporeditev številnih publikacij s posameznih področij. Po mnenju dr. Mirka Wakouniga se Slovenska študijska knjižnica vsekakor lahko primerja z univerzitetno knjižnico v Celovcu, saj je sistematična razporeditev knjig in drugih publikacij na posamezna področja podobna. Knjižnica je na razpolago vsakomur, ki želi spoznati slovensko literaturo od njenih začetkov pa do danes. S člansko izkaznico ima vsakdo možnost, da si izposodi knjige, ali si na licu mesta ogleda publikacije, ki jih ni mogoče jemati domov.

Po predstavitvi knjižnice sta brala Jožica Čertov in Janij Oswald, dva pesnika-besedna ustvarjalca, ki ju štejemo med mlajši rod koroških slovenskih pesnikov. Oba sta absolventa Slovenske gimnazije in sta že v dijaških letih objavljala v raznih revijah, mdr. tudi v mladju. Jožica Čertov je brala iz

Dan koroških knjižnic

Tako se je glasilo geslo prireditve, ki so jih preteklo soboto, 19. oktobra, pripravile koroške knjižnice. V ospredju je bila knjiga kot posrednik med avtorjem-besednim ustvarjalcem in bralcem in knjižnica, katere naloga je, da vzbudi pri ljudeh zanimanje za knjige. Ta dan sta bili tudi dve slovenski prireditvi, na katerih v ospredju so bila dela koroških slovenskih besednih ustvarjalcev.

Zbirke „Pesmi iz listja“, ki bo izšla jeseni pri založbi Drava, pesmi same pa so večinoma že starejšega porekla, torej iz njenega začetnega ustvarjanja. Medtem, ko so njene pesmi zelo „sivo pobarvane“ in romantične in je težko živeti se vanje, so dela Janija Oswalda zelo odprta, saj se poslušalec sooča z vsakodnevnimi problemi. Predvsem dobro uspele so Janiju pesmi, v katerih se predaja besednim igram. Bral pa je iz zbirke „Zaseka“, ki bo pravtako jeseni izšla pri založbi Drava.

Literarnemu branju je sledi-

la diskusija, v kateri sta oba mlada avtorja apelirala na mladino Slovenske gimnazije, naj se ukvarja s pisanjem in to v prvi vrsti v slovenskem jeziku. Prireditelj tega dopoldneva je bila SPZ v Celovcu.

Na literarni večer, kjer je bila v ospredju pravtako koroška slovenska literatura, je vabilo v nedeljo SPD „Srce“ v Dobrli vasi, kjer so bili, v spomin na umrlega pisatelja Valentina Polanška, na sporedu utrinki iz njegovega delovanja. Miha Vrbinc je predstavil poslušalcem številna pisateljska

dela velikega koroškega pesnika in pisatelja, čigar življenjska pot se je nepričakovano končala letos 27. avgusta. Ob predstavitvi Polanškovih del, ki jih je Miha Vrbinc skrbno izbral, je postalo poslušalcem jasno, kako bogato dediščino nam je zapustil veliki koroški pesnik in pisatelj z Obirskega pri Železni Kapli. Bogat pisateljski opus obsega poleg številnih krajsih povesti in radijskih iger dela, ki so našla v koroški literaturi priznano mesto in bodo vedno vzpodbujale zavest mlajšega rodu, kot pravi v eni izmed številnih pesmi: „Da bomo do smrti ostali Slovenci, kot smo bili rojeni Slovenci.“ Ob predstavitvi Polanškovih del so si poslušalci lahko ogledali njegova dela in zbirke, mdr. dva zgodovinska romana „Križ s križi“ in „Bratovska jesen“, „Grape in sonce“, „Pozdrav Koroški“, „Karantanske“, „Velike sanje malega človeka“, „Lipov bogec“, „Činček in Čopka“, navsezadnje pa so slišali nekaj pesmi iz cikla „Utišanje sanskih neurij“, ki jih pisatelj sam še ni nikjer objavil. Iz njegovih del sta brala Ljudmila Sturm in Miha Pasterk, glasbeno zaokrožil pa je literarni večer Vokalni kvintet iz Šentlipša.

Pisatelj in skladatelj profesor Janez Bitenc 60-letnik



Ni slovenskega otroškega zbora, ki ne bi prepeval pesmi ce Janeza Bitenca. Tudi na Koroškem ga poznamo kot velikega prijatelja koroških slovenskih otrok. Vse življenje se je posvetil glasbi. Že v otroških letih v Ljubljani je dobil od svojih staršev, njegova mati je bila pianistka, oče pa violinist, osnovo za svojo glasbeno življenjsko pot. Osnovno glasbeno šolo ter gimnazijo je obi-

skal v Ljubljani, kjer je aktivno sodeloval pri otroškem zboru, katerega je vodil njegov oče. Po dokončani gimnaziji se je vpisal v glasbeno akademijo na oddelek za glasbeno zgodovino, kjer je med drugimi poslušal predavanja profesorja Franceta Marolta, velikega zapisovalca koroških ljudskih pesmi. Po dokončanem študiju, je nastopil službo na radiju. Kot glasbeni urednik je imel

na skrbi narodno glasbo. Tam je ustanovil otroški in mladinski zbor. V tem času je začel ustvarjati besedila in melodije za otroke. Pisal je, kakor sam pravi iz potrebe „da so bili čisti teksti in čista glasba, pevne melodije, take ki grejo otrokom hitro v uho“. Kot glasbeni urednik je prihajal na Koroško in posnel vrsto zborov za ljubljansko radio. Svojo poklicno pot je nadaljeval na Glasbeni šoli, kjer je ostal do svoje upokojitve.

Na Koroškem se je predvsem otrokom predstavil s svojimi glasbenimi pravljicami. Imel je skupno s prof. Ido Virt vrsto seminarjev za voditelje otroških in mladinskih skupin. Napisal je vrsto pravljic za naše otroke. Skupno s pesnico Lenčko Kupper sta izdala zbirko in kaseto glasbenih pravljic „Skrivnostna bela krpica“ Mladi Korotan 4. in zbirko Družinsko petje — Mladi Korotan 3.

Ob njegovem življenjskem jubileju mu prijatelji in znanci s Koroške želijo, da bi mu Bog dal obilo zdravja in moči za njegovo ustvarjalno delo. Še na mnoga leta!

Koncert MePZ

„Lojze Bratuž“

iz Gorice

v Ledincah

Kot zaključek Primorskih dni-ov na Koroškem, je zadnje nedeljo gostoval mešani zbor „Lojze Bratuž“ iz Gorice, pod vodstvom Stanka Jericija v Kulturnem domu v Ledincah.

Zbor, ki gotovo šteje med enega najboljših na Primorskem, je Korošcem že znan, saj je nastopal že na osrednjem koncertu Kršćanske kulturne zveze „Koroška poje“ v Celovcu. Na nedeljskem koncertu so v prvem delu izvajali skladbe J. P. Gallusa, dela raznih sodobnih skladateljev s Primorske, med drugimi Ubalda Vrabca in Stanka Jericija. V drugem delu pa so predvajali slovenske narodne pesmi. V svoj program so vključili tudi take pesmi, ki smo jih že pozabili, da bi jih tako spet poživili. Poslušalci so navdušeno sprejeli ta kulturni užitek, čeprav bi ta koncert zaslužil boljši obisk. Za KKZ je spregovoril podpredsednik Lovro Kaselj, v imenu soprirediteljev SPD „Rož“ iz Št. Jakoba, SPD „Jepa-Baško jezero“ iz Loč in Kulturnega društva „Peter Markovič“ iz Rožeka pa predsednik Franci Černut.

TV AVSTRIJA — 1. in 2. SPORED TV

1. SPORED

Petek, 1. novembra

14.15. Potovanje v mraz — 15.30 Pustolovščine malega puma — 16.45 Štefan in vitezi — 17.30 Kmečka dežela — otroška dežela — 18.15 Okensko gukalo — 19.00 Avstrija v sliki — 19.25 Kristjan v času — 19.30 Čas v sliki — 19.45 Šport — 20.15 Klinika v Schwarzwald — 21.00 Maurice Chevalier — 22.00 Šport — 22.15 Umetnine — 23.55 Poročila

Sobota, 2. novembra:

9.00 Poročila — 9.05 Italijanščina — 9.35 Francoščina — 10.05 Ruščina — 10.35 Vrt Finzije Contini — 12.05 Jour fix — 13.05 Poročila — 14.10 West side story — 16.30 Muminsovi — 16.55 Mini-Zib — 17.05 Bravissimo — 17.55 Za lahko noč — 18.25 Heinz Conrads — 18.50 Večno življenje — 19.00 Avstrija

2. SPORED

Petek, 1. novembra:

9.00 Kmečko nebo — 10.00 Red je pol življenja — 10.50 Moja najljubša pripovedka — 11.00 Koncert za vse Svete — 16.10 Tedaj — 16.15 Polet orla — 17.15 Mojstriški pevci Nürnberga — 22.10 Egipčan Sinuhe

Sobota, 2. novembra:

15.30 Tedaj — 15.35 Dvakrat sedem — 16.00 Grobovi... — 17.00 Ljuba družina — 17.45 Kdo me hoče? — 18.00 Pan-Optikum — 18.25 Nogomet — 19.00 Trailer — 19.30 Čas v sliki — 19.55 Aktualna znanost — 20.15 Med časi — 21.55 Šport — 22.30 Airport 80 — Concorde

Nedelja, 3. novembra:

9.00 Avstrijsko kronanje — 10.00 Fidelio — 12.30 Tedaj — 15.00 Športni popoldan — 17.00 Ljubite klasiko? — 17.45 Popspominčki — 18.30 Brez nagobčnika — 19.30 Čas v sliki — 19.45 Primer za ljudskega odvetnika — 20.15 Blazno drzne smešnice markija del Grillo — 22.25 Chicago 1930 — 23.15 Solid gold — 0.00 Poročila

Ponedeljek, 4. novembra:

17.15 Morilni primer Descartes

danes — 19.25 Kristjan v času — 19.30 Čas v sliki — 19.55 Šport — 20.15 Zabavna oddaja Joachima Fuchsbergerja — 22.00 Requiem — 23.05 Koroška duša — 23.50 Poročila

Nedelja, 3. novembra:

10.00 Formula I — 11.00 Tiskovna ura — 12.00 Kristjan biti vsak dan — 14.45 Trdnjava pade — ljubezen živi — 16.15 Jezus pripoveduje — 16.30 Pustolovščina Cappuccetta — 16.55 Nadaljevanja ni! — 17.45 Klub seniorjev — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija v sliki — 19.25 Kristjan v času — 19.30 Čas v sliki — 19.45 Šport — 20.15 Argumenti — 21.45 Šport — 22.05 Nočni studio — 23.10 Poročila

Ponedeljek, 4. novembra:

9.00 Poročila — 9.05 Risanka — 9.30 Bucose a la carte — 10.00 Šolska TV — 10.30 Argumenti — 12.00 Drevesa objeti — 13.00 Poročila — 16.30 Am, dam, des

— 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Muminsovi — 17.30 Kivi — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Ponedeljkov šport — 21.15 Policijski revir Hill Street — 22.00 Tedaj — 22.05 Romi — to se imenuje človek — 23.25 Poročila

Torek, 5. novembra:

9.00 Poročila — 9.05 Risanka — 9.30 Italijanščina — 10.00 Šolska TV — 10.30 Trdnjava pade — ljubezen živi — 12.00 Čez hribe in doline — 12.05 Ponedeljkov šport — 13.00 Poročila — 16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-Zib — 17.05 Don Kihot — 17.30 Oddaja z miško — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Inozemski report — 21.15 Dallas — 22.00 Slike v ogledalu

Sreda, 6. novembra:

9.00 Poročila — 9.05 Risanka —

9.30 Francoščina — 10.00 Šolska TV — 10.30 Sedem let smola — 12.00 Pelikani — 12.05 Inozemski report — 13.00 Poročila — 16.30 Črni mlinar — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Alice v čudežni deželi — 17.30 Šport ABC — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Clan Sicilijancev — 22.15 Šport — nato poročila

Četrtek, 7. novembra:

9.00 Poročila — 9.05 Risanka — 9.30 Dežela in ljudje — 10.00 Šolska TV — 10.30 Divja jaha kralja Stacha — 12.15 Klub seniorjev — 13.00 Poročila — 16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-Zib — 17.05 Don Kihot — 17.30 Perrine — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Zdravo Televizija — 21.50 Alpsaga — 23.20 S pisalne mize — 23.35 Šah — 0.05 Poročila

PRIPOROČAMO VAM SLEDEČA FILMA TEDNA:
Avstrijska TV II, ponedeljek, 4. novembra 1985, ob 22.05 uri

Najemnik

Preprosti nastavljenec mestnega arhiva Treklovsy po značaju bojzljiv, strahopeten in posebno sensibilen čuti, da ga drugi odklanjajo. V najbolj umazanem okraju mesta si najame opremljeno stanovanje. Mlada žena, ki je prej živela v tem stanovanju je na misteriozen način napravila samomor. Treklovsy se vedno bolj bavi z usodo te žene, ki je prej stanovala v njegovem stanovanju.

Avstrijska TV I, četrtek, novembra 1985 ob 21.50 uri

Alpensaga

(V videoteki ponovi ORF šestdelno serijo avtorja P. Turinija in Wilhelma Pevnyja)
1. del: Ljubezen v vasi
Ob začetku 20. stoletja povzroči vedno večja industrializacija gospodarski propad majhnih kmetov. V tej situaciji predlaga veliki posestnik Allinger, da bi si vaščani sezidali žgaltico, mladi Hans Huber pa predlaga, da bi ustanovili živinorejsko zadrugo. Ko pa nekega den najdejo pohabljenost sestro kmeta Huberja mrtvo in neki hlapec trdi, da je bil morilec posestnik Allinger vsi ti načrti padejo v vodo.

● Borovlje

MARTINOVANJE — v ponedeljek, 11. novembra 1985, na glavnem trgu v Borovljah

Otroška skupina Cingelc vabi na OTROŠKI POPOLDAN
Čas: nedelja, 3. 11. 1985, ob 14.30 uri
Kraj: Cingelc na Trati

RADIOCELOVEC SLOVENSKE ODDAJE

Petek, 1. 11.

Praznična oddaja (P. Zunder).

Sobota, 2. 11.

Duhovni nagovor (dr. P. Zablatašnik). Voščila (M. Hartmann).

Nedelja, 3. 11.

Narodno-zabavna glasba.

Ponedeljek, 4. 11.

Gost v studiu: Dr. Matevž Grilc

Torek, 5. 11.

Za starejše letnike. Cerkev in svet.

Sreda, 6. 11.

Narodno-zabavna glasba.

Četrtek, 7. 11.

Rož-Podjuna-Zila.

Petek, 8. 11.

Literarno-glasbena oddaja: Predstavitev nove antologije koroške slovenske literature.

TV LJUBLJANA — 1. in 2. SPORED TV

1. SPORED

Nedelja, 3. novembra:

8.50 Poročila — 8.55 Živ žav — 9.50 Sokoli — 10.15 Cervantes — 11.05 Izročila — 11.25 625 — 12.00 Kmetijska oddaja — 13.00 Poročila — 13.55 Mostovi — 14.30 Pesem ptic trnov — 15.20 Videogodba — 16.20 Poročila — 16.25 Cisco pike — 17.50 TV-kviz — 18.50 Knjiga — 19.30 TVD — 20.00 Varljivo poletje — 20.50 Športni pregled — 21.35 Slovenici v zamejstvu — 22.10 Poročila

Ponedeljek, 4. novembra:

8.50 TV v šoli — 10.35 TV v šoli — 12.40 Poročila — 17.30 Poročila — 17.35 Miške mačke vrtičke — 17.55 Oddaja, ki ni okrogla — 18.25 Podravske obzornik — 18.45 Videogodba — 19.30 TVD — 20.10 Vedno na poti — 21.10 Aktualno — 21.50 Naši baletni umetniki — 22.35 TVD II

Torek, 5. novembra:

9.00 TV v šoli — 10.35 TV v šoli — 12.30 Poročila — 16.30 Šolska TV — 17.30 Poročila — 17.35 Poletni festival — 18.05 Miti in legende — 18.25 Pomurski obzornik — 18.40 Periskop — 19.30 TVD — 20.05 Vehovčev Jurij — 21.10 Omizje — 23.15 Poročila

Sreda, 6. novembra:

8.45 Test — 9.00 TV v šoli — 10.35 TV v šoli — 12.30 Poročila — 17.30 Poročila — 17.35 Prgišče prikljubljenih pravljic — 17.50 Naočnik in očalnik — 18.25 Posavske obzornik — 18.40 Ščepec širnega sveta — 19.30 TVD — 20.05 Dokumentarec meseca — 20.45 Balada o vojaku — 22.15 TVD II — 22.30 Kronika tedna domačega filma v Celju

Četrtek, 7. novembra:

8.45 Test — 9.00 TV v šoli — 10.35 TV v šoli — 12.00 Poročila — 16.30 Šolska TV — 17.30 Po-

PRIPOROČAMO VAM SLEDEČA FILMA TEDNA:

Ljubljanska TV I, nedelja, 3. novembra 1985, ob 21.35 uri

„Slovinci v zamejstvu“

Ljubljanska TV I, sobota, 2. novembra 1985, ob 15.40 uri

Capljač

Dvanajstletni Štefan je pohabljen, le z invalidskim vozičkom se lahko giblje. Tudi govori težko, očitno je vsestransko prizadet. Takšen, kakršen je, se ne more enakovredno družiti z vrstniki, oni sami pa so do njega prav hudobni in ga zmerjajo s capljačem. Fant čuti, da ga zaradi drugačnosti vrstniki ne marajo. Zato si še bolj želi, da bi ozdravel. Tudi mati še upa, saj so zdravniki mnenja, da bo operacija izboljšala fantovo zdravje. Toda ponovne preiskave dajo negativne rezultate. Fant se bo moral sprijazniti s svojo usodo...

2. SPORED

Nedelja, 3. oktobra:

8.55 Poročila — 9.00 Oddaje za JLA — 16.00 PJ v odbojki — 17.00 Glasbeno popoldne — 18.35 Iz črnogorske kulturne zbirnice — 19.10 Prometni krog — 19.30 TVD — 20.00 Mesta — 20.45 Včeraj, danes, jutri — 21.05 Seznam Adriana Messenbergerja

Ponedeljek, 4. oktobra:

17.30 Beograjski TV-program — 19.00 Telesport — 19.30 TVD — 20.00 Pota spoznanj — 20.50 Včeraj, danes, jutri — 21.10 Dinastija — 22.10 Stereovizija

Torek, 5. novembra:

17.00 PJ v hokeju — 19.30 TVD — 20.00 Narodna glasba — 20.45 Žrebanje lota — 20.50 Včeraj, danes, jutri — 21.05 Zavezniki v partijski dokumentaciji — 21.50 Šahovski komentar — 22.10 Znanost in mi

Četrtek, 7. novembra:

17.25 TVD — 17.45 Lutkomendija — 18.15 Poljudnoznanstvena serija — 18.45 Goli z evropskih nogometnih igrišč — 19.30 TVD — 20.00 Tass lahko objavi —

ročila — 17.35 Mlada Zora — 17.45 Deklica z vžigalicami — 17.55 Vladimir Skrbinšek — 18.25 Čeljski obzornik — 18.40 Delegatska tribuna — 19.30 TVD — 20.10 Tednik — 21.10 Majhne skrivnosti velikih kuharskih mojstrov — 21.20 Tujsci in branje — 22.15 TVD II

Petek, 8. novembra:

8.50 TV v šoli — 10.35 TV v šoli — 12.30 Poročila — 17.35 Poročila — 17.40 Prigode skupine „pet petelinčkov“ — 17.35 Sokoli — 18.25 Obzornik ljubljanskega območja — 18.40 Odpadek-surovina — 19.30 TVD I — 20.05 Ujetnici na južni Gerogiji — 21.05 Ne prezrite — 21.20 Pesem ptic trnov — 22.10 TVD II — 22.20 Stepfordske žene

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“.

Tisk: Mohorjeva/Hermagoras, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec.

NAŠ TEDNIK izhaja vsak četrtek, naroča se na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec. Telefon uredništva, oglasnega oddelka in uprave: (0 42 22) 51 25 28. Naš zastopnik za Jugoslavijo ADIT-DZS, Gradišče 10, 61000 Ljubljana, tel. 22 30 23.

21.00 Poročila — 21.05 Šahovski komentar — 21.25 Umetniški večer

Petek, 8. novembra:

17.25 TVD — 17.45 Zgodbe iz nepričave — 18.15 In tudi letos... 18.45 Mojstri — 19.30 TVD — 20.00 Baročna glasba v novi podobi — 20.45 Včeraj, danes, jutri — 21.00 Mimogrede povedano — 21.50 Nočni kino: streljanje

Sobota, 9. novembra:

14.00 Spomin na nerazvitost — 15.30 Bienale Jugoslovanskega lutkarstva — 16.30 Če verjame-mo Lopotuhinu — 18.00 Rdeči konj — 19.00 Narodna glasba — 19.30 TVD — 20.00 Skupina plavi orkester — 20.30 Človek in čas — 21.00 Poročila — 21.10 Športna sobota — 21.30 Šahovski komentar — 21.50 Sigmund Freud — 22.50 TV Galerija

● Celovec

SVOBODA IN UMETNOST, KJE STOJITA DANES?
Aktualna razprava, sodelujeta J. A. Vyoral in Gerhard Ruiss
Čas: v sredo, 6. novembra 1985, ob 20.30 uri
Kraj: Kulturna taberna PRI JOKLNU
Prireditelj: Literaturcafe in KAUSA

PRIREDITVE

● Št. Primož

SCHMETTERLINGE „NIX IS
FIX“Čas: v petek, 8. novembra
1985, ob 20. uriKraj: Kulturni dom v Št. Primo-
žuPrireditelj: Slovenska prosvetna
zveza in Zveza slovenske mladi-
ne

● Železna Kapla

MIROVNI PRAZNIK

Čas: v soboto, 2. novembra
1985, ob 19.30 uriKraj: Hotel Obir v Železni Kapli
Sodelujejo: tamburaška skupi-
na SPD „ZARJA“; kantavtor Ri-
chard Vejniki; recitator Franci
Sadolšek; Obirski ženski oktet;
udeleženci mirovnega tabora

● Št. Jakob

SREČANJE

z mladinskim pisateljem
Slavkom Preglom —bral bo iz svojih del GENIJI V
KRATKIH HLAČAH in GENIJI
V DOLGIH HLAČAHČas: v soboto, 9. novembra
1985, ob 15. uri

Kraj: v farni dvorani

● Celovec

SREČANJE

z mladinskim pisateljem

Slavkom Preglom —
bral bo iz svojih del GENIJI V
KRATKIH HLAČAH in GENIJI
V DOLGIH HLAČAHČas: v petek, 8. novembra
1985, ob 19. uriKraj: Slomškov dom
Prireditelj: Modestov dom;
Slomškov dom; Provincijalna
hiša; Mohorjeva založba; Kršč-
anska kulturna zveza

● Žitara vas

POKAŽI KAJ ZNAŠ

Čas: v nedeljo, 10. novembra
1985, ob 14.30 uriKraj: v ljudski šoli v Žitari vasi
Sodelujejo: otroci iz Železne Ka-
ple in Dobrle vasi

● Hodiše

SKUPNA KOROŠKA — GE-
MEINSAMES KÄRNTENČas: v nedeljo, 10. novembra
1985, ob 14.30 uriKraj: pri Čimžarju
Prireditelj: SPD „Zvezda“
Sodelujejo: Josef Guttenbrun-
ner in pevske skupine

PODJUNSKA JESEN 85

KULTURNI TEDEN 18. - 24. novembra 1985

TOREK, 19.11.
ob 20.00 uriPosojilnica
Pliberk -
kletna dvorana* LITERARNI VEČER
Z DOMAČIMI AVTORJI
(Iz svojih del berejo: H. Germ,
M. Hartman, A. Hudl, L. Kupper,
F. Merkač, J. Messner, J. Pernat,
J. Polanc; pojeta sestri VELIKMePZ
PODJUNA-
PLIBERKSREDA, 20.11.
ob 15.00 uriLjudska šola
Božji grob,
Libuče, Vogrče,
Žvabek* OTROŠKI POPOLDAN
z risanjem, petjem,
igranjemKATOLIŠKA
OTROŠKA
MLADINAob 20.00 uri
Floriantwirt
Vogrče* VAŠKI VEČER s petjem
in igranjem; razstava otroških
risbMePZ PODJUNA-
PODJUNA -
PLIBERK in KMob 20.00 uri
G. HERBERT
Libuče* VAŠKI VEČER s petjem,
igranjem, pripovedovanjemMoPZ
KRALJ MATJAŽČETRTEK, 21.11.
ob 20.00 uri
Posojilnica
Pliberk* O OTROŠKIH BOLEZNIH
(govori dr.med. Matjaž
Sienčnik)SPD
EDINOST-
PLIBERKPETEK, 22.11.
ob 20.00 uri
Farna dvorana
ŠMIHEL* VPLIV KEMIČNIH SREDSTEV
ZA VARSTVO RASTLIN na
hrano in naravno okolje
(univ. prof. dr. J. Maček)KPD ŠMIHEL
KMEČKA ZVEZASOBOTA, 23.11.
ob 20.00 uri
Glavna šola
PLIBERK* SREČANJE MOŠKIH PEVSKIH
ZBOROV iz Koroške, Italije
in Slovenije -
K O N C E R TSPD
EDINOST-
PLIBERKNEDELJA, 24.11.
ob 10.00 uri
Farna dvorana
ŽVABEK* LUTKE "LETEČA ŽABA"
(igra KPD Šmihel)KPD DRAVA
Katoliška
otroška mladinaob 14.30 uri
Farna dvorana
ŠMIHEL

* DRUŽINSKO PETJE

KPD
ŠMIHEL

OBIŠČITE ZANIMIVE PRIREDITVE! VESELIMO SE VAŠEGA OBISKA!

Visoka zmaga SŠD proti Liebenfelsu
Slovenska športna zveza SŠD I —
Cartrans sedaj prva!

Že od leta 1981 se potegujejo igralci Slovenske športne zveze v okviru šahovskega prvenstva za prvo mesto. V tretjem razredu jim to nikakor ni hotelo uspjeti. Kot tretji na lestvici so prejšnjo sezono „prodri“ v drugi razred. Ta je vsekakor zahtevnejši in bolj kvalitativen. Vendar to naše igralce v preteklih kolih ni oviralo. S polnim elanom so slovili dve zmagi. Tretja, najvišja in dosedaj zadnja zmaga, ki so jo priigrali preteklo nedeljo, 27. oktobra, bo gotovo ostala dolgo v spominu. Z njo so si namreč prvič v zgodovini Slovenske športne zveze nataknili „rumeni triko“ in s tem štejejo med favorite drugega razreda vzhod. Tekma proti Liebenfelsu (ki je prejšnje leto premagal Slovenski športni klub „Obir“ 3,5 : 2,5), je bila zelo napeta, v prvi vrsti zato, ker bi šibka zmaga le zagotovila četrto mesto na lestvici. Kot prvi je končal Branko Kolter svojo partijo z remijem, nato je Ivko Fern kljub slabši poziciji prelisičil (?) nasprotnika in ga po lepi kombinaciji primoral k udaji. Ostale partije so še „odprte“, vendar ne za dolgo časa. Naslednji, ki se je zaslužno oddahnil je bil Lojze Gallob; njemu je sledil Gorazd Živkovič. Nadvse zanimiva pa je bila partija Ivana Lukana na peti deski. Ivan jo je prekinil po petih urah (dovoljeno le če se je potegnilo že 50 ali več potez), in jo je z sigralci dobro analiziral. Čez pol ure sta Ivan in njegov nasprotnik na-

daljevala igro; analiza slovenskih šahistov je bila pravilna in boljša od nasprotnikove, tako, da se je šest potez po prekinitvi igre nasprotnik udal. Stalo je že 4,5 : 0,5. V končnici pa je France Rulic kot zadnji dobil partijo.

Rezultat zadnje tekme:
SŠZ I/Cartrans — WG Liebenfels
5,5 : 0,5.

SŠZ objavlja:

Tečaji

Plavanje in skoki v vodo v celovškem mestnem kopališču vsak četrtek od 14.30 do 16. ure. Vodi prof. Milan Kupper

Namizni tenis

V Modestovem domu vsak četrtek od 17. do 18. ure
Vodi Mirko Oraže

Judo

V Mladinskem domu vsak četrtek do 14 let od 16.30 do 18. ure
odrasli od 18. ure do 19.30
Vodi Ivo Vilfan

Naslednji treningi so 17. 11. 1985
Prisrčno vabljeni!

Smučarski tečaj

Smučarski tečaj SŠZ v Apriki v Italiji bo v semestralnih počitnicah!

4.—11.
NOVEMBRAReferendum za plebiscit
proti nakupu prestreznikov
(Volksbegehren für eine Volksabstimmung gegen Abfangjäger)

Čemu ljudska zahteva proti nakupu prestreznikov?

- 8 milijard šilingov — toliko bojo prestrezniki stali — je možno bolj smiselno uporabiti za varstvo okolja, zagotavljanje delovnih mest in krepitev socialne politike
- avstrijska državna pogodba in izjava o nevtralnosti Avstrije le-te ne obvezujeta za vojaško obrambo, sploh pa ne za nakup prestreznikov
- nevtralnosti Avstrije ne bomo mogli braniti z vojaškimi načini, ampak samo z novimi mirnimi načini zunanje in gospodarske politike
- Avstrija je ostala doslej nevtralna tudi brez prestreznikov
- nakup prestreznikov je le prvi korak v nadaljnjo militarizacijo

Zato: med 4.—11. novembrom: NE k PRESTREZNIKOM!

Prvi poraz na tujem za SAK

Tudi tokrat rezervni igralec premagal SAK

Lazaret SAK se veča:

- Marijan Velik zaradi hude poškodbe na roki ni igral.
- Justin Polanšek igral le s pomočjo zdravnika
- Zlatko Ratajec nastopil 30 minut z injekcijo
- Trener Jagodič igral vso tekmo z močnimi bolečinami
- Peter Stern v drugem polčasu poškodovan

ASKÖ Irschen — SAK 1:0 (0:0)
 SAK: Rauscher 4, Stern 3, Kreutz 5, Sadjak 5, Lampichler 3, Jagodič 3, Ramšak 3, Polanšek 3, Jovičević 4, Pichorner 2 (60. Ratajec 2), Gregorič 4;
 Irschen, 300 gledalcev
 Sodnik: Pleschounig (dober)
 Strelec: Huber (50.)



Za Marijana Velika je jesenski del prvenstva že končan. V tekmi proti Trgu se je poškodoval na roki in dobil mavec. Zdravniki so mu takoj prepovedali igranje. Trener Jagodič te novice gotovo ni bil vesel, saj mu zdaj manjka v zadnjih treh tekmah najboljši napadalec.
 Slika: Fera

S pravim lazaretom se je odpeljal trener Jagodič v Irschen. Kot znano, je Karli Prešern izpadel za celotno jesensko sezono, preteklo kolo pa je izpadel do konca prvega dela prvenstva tudi Marjan Velik. Proti Trgu se je na roki poškodoval in zdaj nosi mavec. Na žalost nesreče še ni bilo konec. Ratajec zaradi stare poškodbe ni mogel igrati od začetka, Polanšek je dobil od klubskega zdravnika dr. Ogrisa injekcijo, trener Jagodič je zaradi nategnjene mišice igral z močnimi bolečinami in nena zadnje se je poškodoval tudi še Peter Stern.

V Irschnu je bil SAK pravzaprav vseh 90 minut boljše moštvo, ki je igralo zelo podjetno in je znalo izrabiti svoje igralske prednosti. Toda kot že pogosto pri SAK, sta se sonce in senca v tekmi pogosto menjali. Predvsem Mladen Jovičević je igral tekmo igre zelo nekonstantno. Odličnim akcijam so sledili daljši odmori, ki so prišli domačinom seveda zelo prav. Že v prvem polčasu bi SAK lahko jasno vodil, toda odlični domači vratar ter delna nezmogljivost SAK-ovih napadalcev so rešili domačine pred zadetkom. Tako je imel SAK v prvem polčasu kar 6(!) prostih strelcev pri kazenskem prostoru, toda niti eden ni šel nevarno na nasprotnikova vrata. Ti prosti streli so pa bili pravzaprav simptomatični za igro SAK: do nasprotnikovega gola je bila igra v redu — toda potem so bili pa SAK-ovci na koncu s svojo latinščino. Trener Jagodič je v drugem polčasu tudi ukrepal, Pichorner, ki je ponovno razočaral, je šel iz igre. Poškodovani Ratajec ga je nadomestil in se bolj ali manj sprehajal na igrišču. Odločilni gol je dobil SAK podobno kot proti Trgu, rezervni igralec Huber je prišel v 50. minuti v kazenskem prostoru na žogo in brez težav porinil žogo čez črto. Vsi poskusi SAK, vsaj še izenačiti, so bili zastoj. Po strelu Gregoriča, ki je igral tokrat zelo dobro, je rešila prečka, pri strelu Polanška v 85. minuti pa je bila boginja Fortuna popolnoma na strani domačinov. V nedeljo bo igral SAK doma proti WAC. Po zadnjih izpadih in poškodbah bo to gotovo zelo težka tekma za naše nogometaše, ki zdaj zelo potrebujejo oporo navijačev.

Smola z vratarjem

Bilčovs — Liebenfels 3:5 (0:3)

Bilčovs: Petschar 1 (35. Schaubig 2), Hobel 3, Schellander 3, W. Kuess 4, J. Kuess 3, Zablatnik 4, Krainer 3 (46. Hafner 3), Malerhofer 3, Partl 3, Stojilkovski 3, Schöffmann 3;
 Bilčovs, 150 gledalcev
 Strelci: Kuess, Hafner in Partl oz. Messner (2) in Schnitzer (3).

Presenetljiv poraz Bilčovščanov, pri katerih je bil vratar Petschar popolnoma izven forme. Že v prvem polčasu je Liebenfels vodil 3:0 in je s tem tekmo že predčasno odločil.



Kues je štel med najboljše svojega moštva. Kljub temu je Bilčovs izgubil.

Vedno zaupanja vredna —
 Vaša domača
ZADRUGA



• Celovec

„NOČNI ŠANSON“ — Svetlana Makarovič
 Čas: v torek, 12. novembra 1985, ob 20. uri
 Kraj: Trgovska zbornica v Celovcu
 Prireditelja: Mohorjeva založba in Krščanska kulturna zveza

• Globasnica

„PELINOV MED“ — Svetlana Makarovič
 recitiral slovenskih ljudskih legend in balad v priredbi izvalke
 Čas: v sredo, 13. novembra 1985, ob 20. uri
 Kraj: v ljudski šoli v Globasnici

• Št. Primož

„ČUK SEDI NA PALICI“ — Svetlana Makarovič
 recital za otroke
 Čas: v sredo, 13. novembra 1985, ob 15. uri
 Kraj: Kulturni dom v Št. Primožu
 Na razpolago bo literarna miza mladinskih in otroških knjig

Koroška liga

1. Trg	11 9 1 1 40:13 19
2. Obervellach	11 8 2 1 22:10 18
3. Matrei	11 7 1 3 22:14 15
4. SAK	11 5 3 3 16:10 13
5. Rapid Lienz	11 4 3 4 16:14 11
6. Breže	11 4 3 4 12:11 11
7. Mostič(Brückl)	11 4 3 4 9:17 11
8. SVG Pliberk	11 3 4 4 21:17 10
9. WAC	11 3 3 5 15:17 9
10. Irschen	11 3 3 5 14:20 9
11. Šmohor	11 2 5 4 10:21 9
12. Magdalen	11 3 2 6 20:25 8
13. PSV/ASK	11 1 4 6 5:15 6
14. SCA Št. Vid	11 1 3 7 5:23 5

Irschen 23 — SAK 23 3:2 (0:1)

SAK: Wakounig, Urban, Perč, Kumer, F. Wieser, Maurel (85. Kert), Sadjak, Boštjančič (50. Bučovnik), Thaler, Jovičević, Stern;
 Gole za SAK: Urban (2)

Zelo nesrečen poraz SAK-ovcev, ki so vodili že 2:0. Benjamin Wakounig je v 20. min. branil enajstmetrovko.

Tekme SAK

V nedeljo, 3. 11. 1985
 ob 14.30
 SAK I — WAC I
 ob 12.45
 SAK 23 — WAC 23
 na igrišču ASV!

CARTRANS
 turistična agencija
 ☎ (04222) 51 28 80, 51 28 25

**PRIDITE NA
 TEKMO SAK!**

Franc Vrhnjak v zadnjih dveh tekmah v šmihelskem голу!

- * Trener Mack je bil bolan — Motschnig njegov namestnik
- * Walter Krausler je prvič igral
- * Po slabi tekmi Mocharja — Franc Vrhnjak odslej prvi vratar
- * Zadnje upanje Šmihelčanov: vigradno prvenstvo

Selani: po 10 kolih oddali rdečo laterno

- * Delo z mladino se obrestuje
- * Zdaj doma proti ASV in Borovljam
- * Selani: „V teh dveh tekmah bomo postavili osvojo za nadaljnji obstoj v podligi“

DSG Obir Sele zmagale in dale „rdečo laterno“ Šmihelu

Zadnji proti predzadnjemu, to je bilo izhodišče pred derbijem med Šmihelom in selskimi nogometaši preteklo nedeljo. Proti vsem pričakovanjem pa je odnesel zadnji (Sele) obe točki. Čeprav Selani gotovo niso igrali slabo, se imajo za zmago v veliki meri zahvaliti šmihelskemu vratarju Mocharju, ki je „znesel“ pri drugem голу pravo velikonočno jajce.

ASKÖ Šmihel : DSG Obir Sele 2:3 (1:1)

Šmihel: Mochar 1, Andrej 3, Šuler 3, Lopinsky 3, Motschnig 3, H. Krausler 3, W. Berchtold 3, (46. Wriesnig 3), W. Krausler 3, Hutter 2, Buchwald 3;
DSG Sele: Užnik I 3, Jakopič 3, K. Hribernik 3, Kelih 0 (29. A. Čertov 3), J. Čertov 3, Užnik II 3, Travnik 4, Olip 3, Hobel 3, Oraže 3, P. Čertov 3;
Šmihel, 300 gledalcev
Sodnik: Hiltzenhammer (poprečen)
Strelec: Buchwald (12.) in Wriesnig (67.) oz. Jakopič (14. enajstm.) in Travnik (78. in 81.)



Walter Krausler (desno) se je vrnil od Vienne nazaj v Šmihel. Čeprav je dobro igral, ni mogel obvarovati svoje moštvo pred porazom.

Podliga:

1. Wolfsberg	12 8 1 3 33:15 17
2. Treibach	12 6 4 2 25:13 16
3. Št. Andraž	12 5 6 1 17:11 16
4. Borovlje	12 6 2 4 20:10 14
5. Št. Leonhard	12 4 6 2 27:19 14
6. Weitensfeld	12 5 4 3 17:11 14
7. ASV	12 3 7 2 14:11 13
8. KAC	12 2 8 2 11:10 12
9. Wutte Ruda	12 4 4 4 15:21 12
10. Dobrla vas	12 4 3 5 13:17 11
11. Velikovec	12 2 5 5 11:21 9
12. DSG Sele	12 3 1 8 14:30 7
13. Vrba	12 1 5 6 13:31 7
14. ASKÖ Šmihel	12 1 4 7 12:22 6

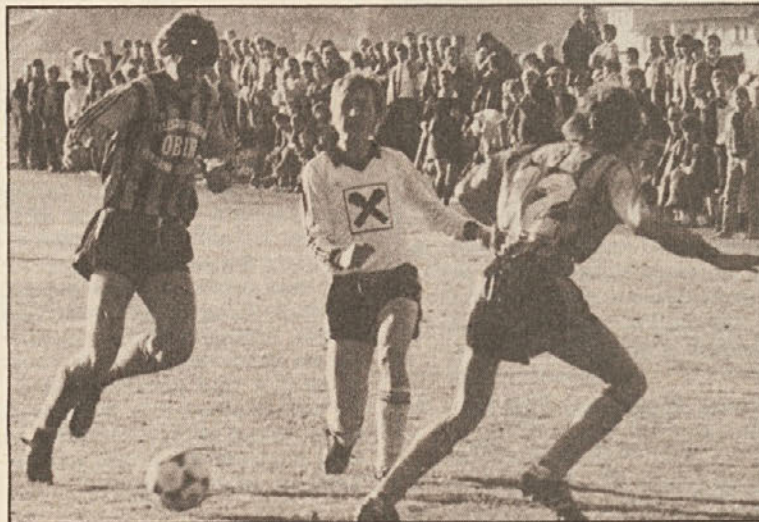
Po zadnjem kolu v jesenski sezoni bo Naš tednik izvedel zopet

izbor najbolj priljubljenega nogometaša

Prisrčno Vas vabimo že zdaj k sodelovanju!



Tu je bil svet za Šmihelčane še v redu. Buchwald je povedel na 1:0



Kristijan Lopinsky (sredina) se sploh ni mogel spoprijazniti s hitrimi in borbenimi mladimi Selani. (Na sliki 17-leten Siegfried Užnik (levo) in Aleksander Čertov (desno).
Slike: Fera

Selanom in Šmihelčanom je šlo doslej v prvenstvu dokaj slabo, moštvi sta namreč pred derbijem zasedali zadnji mesti na lestvici. Selani so bili od drugega kola naprej celo 10 kol zadnji, tako ni čudno, da se je zbralo le 300 gledalcev na šmihelskem igrišču. Derbi se je začel za Šmihelčane dokaj dobro, že v 12. minuti je Buchwald povedel na 1:0. Že minuto pozneje pa je bilo veselja konec, Jakopič je nareč iz enajstmetrovke izenačil. Do polčasa je bila tekma izravnana, Šmihelčani so bili deloma v lahki terenski premoči.

V drugem polčasu je prišel na mesto Berchtolda Wriesnig in je povedel v 67. minuti na 2:1. Po tem голу so Selani sicer igrali bolj podjetno in skušali izenačiti, toda domačini so se zvito branili in že zgedali kot srečni zmagovalci. Toda k nesreči Šmihelčanov je priskočil Selanom na pomoč šmihelski vratar Mochar. V 78. minuti je spustil nenevaren strel Travnika v gol in s tem uvedel poraz svojega moštva. Šmihelčani so bili po tem голу zelo demoralizirani, začeli igrati krčevito in tako popolnoma pozabili na igranje. Selani so to seveda takoj izkoristili, dali še en gol in tako le nekoliko srečno še odnesli obe točki. S to zmago so Selani po 10 kolih prvič oddali rdečo laterno (zadnje mesto), ki jo imajo zdaj Šmihelčani.

ob robu povedano...

Številni selski navijači so zaman čakali v Šmihelu na pozdrav v slovenskem jeziku. „Pozdrav je privatna zadeva našega napovedovalca Osija Hribernika“ je izjavil eden izmed vodilnih v klubu, „od odbora ni dobil nobenega naloga“. Osiju Hriberniku, ki je tri leta obiskoval Slovensko gimnazijo, se pa Selani očitno ne zdijo vredni dvojezičnega pozdrava.

Tekme Šmihela

V soboto, 2. 11. 1985
ob 14.30
KAC I — Šmihel I